



Об источниках
Жития Александра
Свирского: глава
“о списавшемъ
житие святаго”

On the Sources for the
“Life of Alexander
of Svir”: The Chapter
“About the Person
who Wrote the Life
of the Saint”

Наталья Викторовна Пак

Государственный университет
морского и речного флота
имени адмирала С. О. Макарова
С.-Петербург, Россия

Natalia V. Pak

Admiral Makarov State University
of Maritime and Inland Shipping
St. Petersburg, Russia

Резюме

В статье анализируются литературные источники Жития Александра Свирского, написанного свирским игуменом Иродионом. Исследование показало, что заключительная глава с автобиографическими сведениями из жизни агиографа скомпилирована из трех источников: Жития Феодосия Печерского, Жития Никона Радонежского и послесловия книжника Афанасия к “Оку церковному”. Первый из них был указан еще И. Яхонтовым (1881), но заимствования из него в заключительной главе Жития Александра Свирского до сих не отмечались. Другие два источника выявлены впервые. В свое время Яхонтов пришел к выводу о том, что Иродион использовал в своей работе жития русских преподобных, основателей монастырей, преимущественно сочинения Пахомия Логофета. В настоящее время есть основание говорить о том, что свирский агиограф не руководствовался только лишь патриотическими или жанровыми соображениями и что он не был подражателем Пахомия. По всей видимости, выбор источника мотивировался конкретной литературной задачей и

каждой конкретной сценой, описание которой он создавал на основе текстов предшественников. Текст всех известных на сегодняшний день источников, особенно тех, которые при включении в Житие не подверглись изменениям, может быть привлечен в качестве контрольного при сличении списков памятника и построении их стеммы.

Ключевые слова

Древняя Русь, древнерусская литература, агиография, Александр Свирский, Пахомий Серб, Иродион Свирский, Житие Никона Радонежского

Abstract

The article analyzes the literary sources of the "Life of Alexander of Svir," which was written by Hegumen Herodion of Svir. The discovery of new sources significantly expands the methodological possibilities of studying this literary monument. Knowing which text the medieval author reworked, we can reveal and describe those changes which were made by the author in the adaptation of the borrowed texts. In addition, knowing which circle of sources the author borrowed from, we can come to a conclusion concerning the result that the author sought. The study shows that the final chapter, with autobiographical information on the hagiographer's life, was compiled on the basis of three sources: "The Life of Theodosius of Kiev," "The Life of Nikon of Radonezh," and the epilogue of scribe Athanasius to "Oko tserkovnoe." The first of these sources was pointed out by I. Yakhontov (1881), but the borrowings from this source that are found in the final chapter of "The Life of Alexander of Svir" have still not been studied. The other two sources are revealed for the first time. Yakhontov concluded that Herodion used in his work the lives of Russian venerables and monastery founders, mainly the works of Pachomius the Serb. Now we have reason to believe that Alexander of Svir's hagiographer was not ruled only by patriotic or genre considerations, and that he was not an imitator of Pachomius. As far as we can tell, the choice of the source was motivated by a specific literary purpose and by each separate episode, the description of which he created on the basis of the texts of his predecessors. (The examination of these motives, however, are beyond the scope of this article.) The texts of all of the sources known to date (especially those sources which were unchanged when they were included in the "Life" of the saint) can be used as a control element in the comparison of the copies of the literary monument and in the construction of a *stemma codicum*.

Keywords

medieval Rus', Old Russian literature, hagiography, Alexander of Svir, Pachomius the Serb, Herodion of Svir, Life of Nikon of Radonezh

В русской агиографии Житие Александра Свирского занимает особое место. Написанное вскоре после смерти Александра его учеником и постриженником, впоследствии игуменом Троицкого монастыря Иродионом [ДМИТРИЕВ 1988; МАКАРИЙ, Э. П. Р. 2011], содержащее несколько точных дат¹, упоминающее множество лиц и мест, Житие тем не менее разочаровывает отсутствием уникальных описаний и "любопытных подробностей" [ЯХОНТОВ 1881: 86–87], которые ценятся в свидетельствах современников и очевидцев.

Как было установлено в ряде исследований, многие сцены Жития представляют собой выписки и разного рода заимствования из житий Сергия Радонежского [НЕКРАСОВ 1871: 98], Феодосия Печерского, Кирилла Белоозерского, Варлаама Хутынского [ЯХОНТОВ 1881: 37–87, 334–376], Саввы Сербского [ГАВРЮШИНА 1985; ЕАДЕМ 2002], Евстафия Плакиды, Онуфрия Великого [ПАК 2001], Пахомия Великого [ПИГИН, ЗАПОЛЬСКАЯ 2004], Евфимия Великого [РУДИ 2006 : 437–438], а также из Чуда архистратига Михаила в Хонех [ПИГИН, ЗАПОЛЬСКАЯ 2004]².

Высказывались мнения, что агиограф при помощи обращений к образцовым житиям "отцов иночества" "позаботился отождествить жизнь

¹ Отмечены четыре даты из жизни Амоса-Александра: 15 июня 6957 г. — рождение [ЖАС: 27, л. 445d_{19–20}], 6993 г. — приход "в пустыню" [ИВІД.: 46, л. 465a₈], 7016 г. — видение Святой Троицы [ИВІД.: 59, л. 475c₁₆], 30 августа 7041 г. — преставление [ИВІД.: 88, л. 501b_{10–12}], а также 7033 г. — дата видения Даниила, "како видѣ(л) в ра(и). пре|по(до)бнаго ѿца алеѳа|н(д)ра з бра(т)ею" [ИВІД.: 72, л. 487b₁₆], и 7053 г. — дата написания Жития [ИВІД.: 105, л. 514d₂].

В одной из просмотренных рукописей встречается другая дата рождения святого — 6956 г. [Тр. 629, л. 295об._{6–7}], которую нужно признать вторичной. Обе даты согласуются с указанием Иродиона на то, что Александр прожил 85 лет [ЖАС: 88, л. 501b_{12–13}], но одна предполагает так называемый "включающий" счет, а другая — привычный сегодня "исключающий". Между 15 июня 6957 г. и 30 августа 7041 г. 84 года, 75 полных и 2 неполных дня, то есть 85 лет, если неполный год считать за полный. Между 15 июня 6956 г. и 30 августа 7041 г. 85 лет, 75 полных и 2 неполных дня, то есть тоже 85 лет, если не считать неполный год. Происхождение даты "6956" из "6957", таким образом, можно связать с попыткой одного из книжников согласовать хронологические указания Жития и используемый им "исключающий" счет. Напротив, вывести дату "6957" из "6956" не представляется возможным (из даты "6956" выводится не засвидетельствованная рукописями дата "6955").

В других хронологических указаниях Иродион использует оба счета. При дате видения Даниила применен "исключающий" счет. Только таким образом между 7033 г. и 7041 г. получаются упоминаемые в тексте 7 лет: "и бы(с) | же сїе видѣнїе за| се(д)мь лѣ(т) до преста|вленїа ст҃го" [ЖАС: 76, л. 490c_{11–14}]. При дате составления Жития — счет "включающий". По словам агиографа, оно написано в 7053 г., "въ второе на де<ся>ть| лѣто по преста|вленїи ст҃го ѿца алеѳа|н(д)ра", бывшего, как уже было сказано, в 7041 г. [ИВІД.: 105, л. 514d_{3–6}].

² Упоминание Жития Пафнутия Боровского в числе источников Жития Александра Свирского [МАКАРИЙ ET AL. 2000: 537] не подкреплено библиографической ссылкой и при проверке не находит текстуальных подтверждений. Ни в изложении Вассиана Саввина, ни в изложении старца Иннокентия нет мест, которые были перенесены в Житие Александра.

своего святого с жизнью тех лиц” [Яхонтов 1881: 87] и видел свою задачу в том, чтобы “рассказать о святом, имея в виду реальные факты его жизненного пути, во всяком случае хорошо зная эти факты, так, как об этом уже рассказывалось о других святых, предшественниках этого нового святого” [Дмитриев 1988: 441]. Нужно заметить, однако, что до Иродиона ни у одного русского агиографа мы не встречаем такой манеры обращения с источниками и, следовательно, такого понимания своей задачи³.

Для того чтобы найти истоки представлений книжника о своем труде, необходимо полное описание сделанных им литературных заимствований. В настоящей статье предпринят небольшой шаг для достижения этой цели: в ней заново рассматривается вопрос об источниках Иродиона, главным образом главы “о списавшемъ житие святаго”, которой завершается текст памятника⁴.

1. Житие Сергия Радонежского

Заголовок анализируемой главы не совсем обычен для житий и читается полностью следующим образом: “и сѣа до з(д)е| прїидѣ а(ж) ѡ житїи| и ѡ подвизѣ препо(до)||бна(г). також(д)е и ѡ спи|савше(м) житїи ст҃го.| до з(д)е сказѣ(т) повѣ(с).| и⁵ ѡ(ж) ѡ ст҃мъ.” [ЖАС: 103, лл. 513c₂₃–513d₄]. Если переводить его дословно, получится текст со сложным и не до конца понятным соподчинением частей: “И это (повествование) досюда [до сих пор, до этого места] дошло о житии и о подвиге преподобного, а также о написавшем житие святого, досюда повествует повесть, (и) о святом”. Попытаемся прояснить его смысл.

Формула “и сѣа до зде”, стоящая в самом начале заголовка, неоднократно встречается и в самом Житии: “и сѣа (ж) до з(д)ѣ” [ЖАС: 72, л. 487b₁₂], “ї сѣа (ж)| до з(д)ѣ” [ІВІД.: 84, л. 498a₁₆₋₁₇], “и сѣе (ж)| до з(д)е” [ІВІД.: 92, л. 505a₃₋₄], “ї сѣа до з(д)е” [ІВІД.: 93, л. 505d₅], “ї сѣа (ж) до з(д)е.” [ІВІД.: 97, л. 508d₇], “ї сѣе до з(д)е” [ІВІД.: 101, л. 511d₆]. Она обнаруживается

³ Более поздние русские агиографы, в частности игумен Пимен, автор Жития Кирилла Новоезерского, стали подражать автору Жития Александра Свирского и в этом [КАРБАСОВА 2008: 365].

⁴ По данным А. Е. Соболевой, именно такой состав имеет Житие в Успенском списке Великих Миней Четых и еще в семи списках XVI–XVII вв. [СОБОЛЕВА 2013: 35]. Другие списки включают дополнительные посмертные чудеса либо после главы “о списавшемъ житие святаго”, либо до нее. В ряде рукописей содержатся также дополнительные прижизненные чудеса, видение игумену Иродиону и похвальное слово. Есть все основания полагать, что первоначальным является вариант без дополнительных статей, оканчивающийся послесловием Иродиона.

⁵ В некоторых рукописях отсутствует: *Тр.* 629, л. 393₁₂, *Тр.* 633, л. 312об.₄, *Тр.* 692, л. 289₇, *Тр.* 269, л. 151об.₆.

также в одном из уже известных источников Иродиона — Житии Сергия Радонежского, сразу в нескольких редакциях памятника:

- 2-я Пахомиевская по Клоссу, редакция А по Яблонскому, Епифаниевская редакция с изменениями, приписываемыми Пахомию, по Тихонравову: "и сїа дв зде" [Тихонравов 1892: отд. I, 83];

- 3-я Пахомиевская по Клоссу: "Сїа же до здѣ" [Клосс 1998: 391], "Сїа же до здѣ" [ІВІД.: 397], "Сїа до зде" [ІВІД.: 399], "Сїа же до здѣ о сїхъ повѣсть" [ІВІД.: 402], "Сїа же и до зде" [ІВІД.: 418], "Сїе же до здѣ" [ІВІД.: 438], "Сїа же до здѣ" [ІВІД.: 438];

- 5-я Пахомиевская по Клоссу, редакция Г по Яблонскому: "сїа же до зде:~" [Тр. 762, л. 92₁₈], "сїа же до зде:~" [Тр. 762, л. 100₁₄], "сїа (ж) до зде:~" [Тр. 762, л. 109₃], "сїа же до зде:~" [Тр. 762, л. 116₁₀], "w сї|x же до зде:~" [Тр. 762, л. 127₃₋₄], "w сїхъ же до зде:~" [Тр. 762, л. 130об.₅];

- 5-я Пахомиевская по Клоссу, редакция Д по Яблонскому, 2-я Пахомиевская по Тихонравову: "Сїа же до зде" [ВМЧ 1883: 1423], "Сїа же до зде" [ІВІД.: 1428], "Сїа же до зде" [ІВІД.: 1434], "Сїа же до зде" [ІВІД.: 1439], "О сїхъ же до зде" [ІВІД.: 1447], "О сїхъ же до зде" [ІВІД.: 1450]; "сїа же до здѣ" [Тихонр. 247, л. 147об.₉], "сїа до з(д)е" [Тихонр. 247, л. 156об.₁₆]; "сїа же до зде" [Тихонр. 247, л. 166об.₁₉; Тихонравов 1892: отд. II, 65], "сїа же до зде" [Тихонр. 247, л. 175₉; Тихонравов 1892: отд. II, 73], "w сїхъ же до зде" [Тихонр. 247, л. 188₁₆], "w сїхъ же до зде" [Тихонр. 247, л. 192об.₂]; "сїа же дв зде:~" [Тр. 643, л. 103₁₀], "сїа же до здѣ:~" [Тр. 643, л. 111₁₇], "сїа же до зде:~" [Тр. 643, л. 120об.₉], "сї|а (ж) до зде" [Тр. 643, л. 128₁₈₋₁₉], "w сїхъ же до зде:~" [Тр. 643, л. 140₁₉], "w сї|x же до з(д)е:" [Тр. 643, л. 144₁₀₋₁₁];

- Пространная по Клоссу, редакция Е по Яблонскому: "Сїа же до зьдѣ" [ВМЧ 1883: 1547], "Сїа же до здѣ" [ІВІД.: 1552], "О сїх же до здѣ" [ІВІД.: 1560], "сїа же до здѣ" [Тр. 698, л. 131об.₄; ЛЕОНИД 1885: 120]; "сїа ж(е)| до здѣ" [Тр. 698, л. 139об.₅₋₆; ЛЕОНИД 1885: 128]; "сїа же до з(д)ѣ" [Тр. 663, л. 531об.₂₀], "сїа же до здѣ" [Тр. 663, л. 539₅], "w сї(х) же до| здѣ" [Тр. 663, л. 550₁₁₋₁₂; ЛЕОНИД 1885: 140], "w сї(х) же до з(д)ѣ" [Тр. 663, л. 553об.₈], "сїа же дв здѣ:~" [Волок. 644, л. 364₇], "сїа (ж) до (з)де:" [Волок. 644, л. 371₁₅], "сїа (ж) дв (з)дѣ:~" [Волок. 644, л. 377₁₃], "w сї(х) же дв (з)дѣ:" [Волок. 644, л. 386₂₀], "w сїхъ же дв зде:~" [Волок. 644, л. 389₁₄].

Кроме того, в Житии Сергия эта же формула встречается в развернутом виде:

- 3-я Пахомиевская по Клоссу: "Сїа же до здѣ, настоящее [да глаголется]" [Клосс 1998: 408];

- 5-я Пахомиевская по Клоссу, редакция Г по Яблонскому: "сїа (ж) до зде преоупокоити сїво" [Тр. 762, л. 103₅], "сї|а же до з(д)е съкратимъ w сїма|новъской wбитили. подобающе|е же да приложитса. зде w ви|дѣнїи

аггла слоужаща съ стѣ|мъ сергіемъ:~” [Тр. 762, л. 111об.₃₋₈]; “сіа (ж) до zde не въ многоповѣданіе простремъ множества ради:~” [Тр. 762, л. 117об.₁₇₋₁₈];

- 5-я Пахомиевская по Клоссу, редакция Д по Яблонскому, 2-я Пахомиевская по Тихонравову: “Сіа же до здѣ преупокоити слово” [ВМЧ 1883: 1430], “Сіа же до zde сократимъ о Симановской обители; подобающее же да приложится zde” [ІВІД.: 1436], “Сіа же до zde не во многоповѣданіе простремъ множества ради” [ІВІД.: 1440], “Сіа же до zde, преднимъ же и сіа послѣдуютъ” [ІВІД.: 1446]; “сіа же до zde| преупокоити слово” [Тихонр. 247, л. 160₇₋₈], “сіа же до zde съкратимъ| в симановской обители. подобающее же да приложится| зди в видѣній англа слоужаща| съ стѣмъ сергіемъ” [Тихонр. 247, л. 169об.₁₄₋₁₈; Тихонравов 1892: отд. II, 68], “сіа же до zde. не многоповѣданіе п(р)остремъ множества| ра(ди)” [Тихонр. 247, л. 177₈₋₁₀; Тихонравов 1892: отд. II, 75], “сіа же до zde пре(д)нимъ же| сіа послѣдоуютъ” [Тихонр. 247, л. 185об.₁₃₋₁₄; Тихонравов 1892: отд. II, 78]; “сіа (ж)| до zde предпокоити слово:~” [Тр. 643, л. 114₁₆₋₁₇], “сіа же до zde, съкратимъ в симановской обители. подобающее же да приложится| зде. в видѣній англа слѣ|жаща съ стѣмъ сергіемъ:~” [Тр. 643, л. 123₁₅₋₁₉], “сіа же до zde. не въ многоповѣданіе простремъ. множества| ради” [Тр. 643, л. 130₁₃₋₁₅], “сіа же до з(д)е. преднимъ же и сіа послѣдуютъ:~” [Тр. 643, л. 138₄₋₅];

- Пространная по Клоссу, редакция Е по Яблонскому: “Сіа же до здѣ съкратимъ о Симоновской обители; подобающее же да приложится здѣ” [ВМЧ 1883: 1548], “Сіа же до здѣ, пред ними же и сіа послѣдуютъ” [ІВІД.: 1559], “дѣла| бо сказаніа се е(с) а не житіа повѣ|сть. въ мно(ж)ство прострѣти и|зра(д)но но сіе до здѣ. да съкрати(м)| на пре(д)реченнаа (ж) да възврати(м)са” [Тр. 698, л. 117₁₂₋₁₆; ЛЕОНИД 1885: 108], “сіа же| до здѣ съкрати(м). в симоновской обители подобающее же| да приложится здѣ” [Тр. 698, л. 134₁₁₋₁₄; ЛЕОНИД 1885: 123], “сіа же до з(д)ѣ сокра|тимъ, в симановской обители по(до)бающее (ж) да приложится з(д)ѣ:~” [Тр. 663, л. 534₁₅₋₁₇], “сіа же до здѣ пре(д)ними [sic!] же и сіа| послѣдуютъ” [Тр. 663, л. 548₆₋₇; ЛЕОНИД 1885: 138], “сіа же до (з)дѣ предпокоити слв(в)” [Волок. 644, л. 366₁₄], “сіа же до здѣ| съкратимъ, в симановской обители, подобающее же да приложи|ложится [sic!] з(д)ѣ:~” [Волок. 644, л. 373₁₆₋₁₉], “сіа же до (з)де пре(д)ни(м) же| и сіа послѣдуютъ” [Волок. 644, л. 384об.₆₋₇].

Первое Житие Сергия, написанное Епифанием Премудрым, было очень значительным по объему. Работа агиографов XV–XVI вв., из которых по имени нам известен только Пахомий Логофет, заключалась в сокращении Епифаниева труда, упорядочивании эпизодов, дополнении описанием посмертных чудес и отчасти в стилистической обработке текста. Зная это, мы можем расценивать приведенные фразы как указания на окончание статьи, которую надлежало списать, и на правильную

последовательность статей оригинала. В развернутом виде они могли быть не только техническими редакторскими пометами, но и фигурами речи, служившими украшению текста.

В Житии Александра Свирского "развернутые" формулы также встречаются: "и сїе| до з(д)ѣ преиде. на|стоащее (ж) да глѣ|тса" [ЖАС: 76, л. 490с₁₄₋₁₇], "и сїа до з(д)е да съкра|ти(м). настоащее (ж)| да глѣтса" [Ibid.: 80, л. 494b₈₋₁₀]. Их появление в тексте Жития тоже можно объяснить влиянием Жития Сергия Радонежского.

В свете сказанного становятся понятными порядок слов в первой части заголовка, отсутствие подлежащего, форма глагола и сам глагол: они без изменений заимствованы Иродионом вместе с формулой "и сиа до zde (прииде)". Следующие затем слова "а(ж) ѡ житїи и ѡ подвизѣ препо(до)бна(г)" определяют тему повествования и принадлежат самому Иродиону.

При интерпретации оставшейся части заголовка, начиная от слов "також(д)е и", мы сталкиваемся с несоответствием между одинаковыми наречиями места ("до zde") и их логической соотнесенностью с разными частями Жития. В первом случае "до zde" подразумевает текст до момента речи, то есть все предшествующие главы ("ѡ житїи и ѡ подвизѣ препо(до)бна(г)"), во втором — текст после момента речи, то есть одну только заключительную главу ("ѡ спи|савше(м) житїи стго"). Во втором случае более логичным было бы прямо противоположное по значению наречие "от zde".

Разрешением этого противоречия может быть допущение, что второе наречие фактически означает то же самое, что и "zde". В пользу такого вывода может свидетельствовать концовка Сказания о убиении Михаила Черниговского в редакции, которую приписывают Пахомию Логофету [Некрасов 1871: 75; Яблонский 1908: 100–105]: "и тако сбысть-са реченное. мнѣ ѡмще|ние. и азъ въздамъ мечь глѣть гѣ. до| здѣ оубо ꙗже ѡ батыи⁶ повесть конецъ прїятъ" [Tr. 642, л. 143₁₁₋₁₃].

Тогда перевод заголовка будет выглядеть следующим образом: "Досюда <до сих пор, до этого места> дошло это (повествование) о житии и о подвиге преподобного; здесь <в этом месте рассказа, в этой главе> повесть о святом повествует также о написавшем житие святого"⁷.

2. Житие Феодосия Печерского

Собственно глава "о списавшемъ житие святаго" начинается с повествования от лица агиографа, составленного из двух отрывков из Жития

⁶ В рукописи "ѡ батыи".

⁷ Благодарю А. А. Гиппиуса, А. М. Камчатнова и А. Е. Соболеву за участие в разборе этого места. Перевод публикуется в редакции А. А. Гиппиуса.

Феодосия Печерского. Хотя это Житие было названо в числе основных источников Иродиона еще И. Яхонтовым, в главе “о списавшемъ житие святаго” заимствования не опознал ни он⁸, ни последующие авторы. Первый заимствованный фрагмент находится в конце Жития Феодосия, на л. 61a₁₄₋₃₁ старшего списка XIII в. [УС 1971: 125], вторым заканчивается текст памятника, на лл. 67a₃₀–67b₂₆ того же списка [ibid.: 134–135].

Иродион довольно точно следует своему источнику, но заменяет все имена собственные, некоторые архаичные формулы и устаревшие стилистические обороты. Единственная сделанная им сюжетная замена “на диаконъ|скыи санъ” — “на сщ̄нни(ч)скы(и) чи(н)” представляет большой интерес для оценки Жития как исторического источника. Не подлежит сомнению, что эта подробность у Нестора имеет автобиографический характер: он был поставлен в иеродиаконы игуменом Стефаном, преемником Феодосия. Упоминание о том, что “на сщ̄нни(ч)скы(и) чи(н)” Иродион был “произведен” Александром, тоже следует считать автобиографичным: в противном случае мы будем вынуждены признать, что свирский агиограф был самозванцем и фальсификатором.

Здесь и далее жирным шрифтом выделяется общий текст памятников, курсивом — исходный текст, бывший в распоряжении Иродиона, и внесенные им изменения. Не выделяются расхождения, которые могли возникнуть в рукописной традиции каждого из памятников.

Житие Феодосия Печерского	Житие Александра Свирского
<p>Се же житиѣ пр̄п̄дбна аго и блаженааго оц̄а нашего <i>феодосиа</i>. ѣ же ѿ оуны вьрьсты до съде ѿ многаго мало вьписахъ. къто бо до въльнь вьса по раду съписати добраа оу правления. сего бла женааго мужа. къ то же възможе(т) по достоѣннѣю кѣго похва лити. аще бо искоушю са того</p>	<p>Се житіе пр̄п̄(до)бна(г) ѿца нш̄го и бл̄жна(г) <i>алеѡан(д)ра</i>. е(ж) ѿ юны версты до з(д)е. ѿ мно га мало сп[иса(х).] кто бо доволен[ъ вьса по] радѣ испов[ѣ] добраа оу[правле] нїа се(г) бл̄жнн(г) м̄ жа. къто¹¹ ли възмо же(т) по достоѣннѣю то(г) похвалити. аще бо и покзш̄(с) то(г) </p>

⁸ Один отрывок (“Кто бо доволенъ вся порядку исписати добрая управленїа сего блаженнаго мужа? Кто же ли възможе(т) по достоѣннѣю того похвалити?”) Яхонтов [1881: 48] соотносит с Житием Кирилла Белозерского, а второй (от слов “радовахся благодаря того” до слов “отъ многа въ малое вписахъ”) — с Житием Сергия Радонежского.

⁹ Так в издании, в рукописи утрата. В других списках “исписати” [Тр. 629, л. 393₁₈; Тр. 632, л. 151₄; Тр. 633, л. 312об.₈; Тр. 692, л. 289₁₁; Тр. 269, л. 151об.₁₁].

¹⁰ Так в издании, в рукописи утрата.

¹¹ Добавлено “(ж)” [Тр. 629, л. 393об.₂; Тр. 632, л. 151₆; Тр. 633, л. 312об.₉; Тр. 692, л. 289₁₂; Тр. 269, л. 151об.₁₂].

<p>достоино проти воу исправлѣнїю юго похвалити. нъ не въ змогоу гроубъ сы и не разоумичьнъ ∴ [УС 1971: 125, л. 61a₁₄₋₃₁]. [. . .] се бо ꙗ коже же выше ѿ блаже нѣмъ и велицѣмъ оцѣ нашемъ ѿеодоси. оспы товаа слышахъ ѿ дрѣ вѣннихъ мене оцѣ. бы вѣшихъ въ то врѣмѣ. та же въписахъ азъ грѣшныи несторѣ. мънии всѣхъ въ ма настыри блаженаго и оца всѣхъ ѿеодоси а. приатъ же быхъ въ нь прѣдбнымь игоуменъмъ стефа нъмъ. и ꙗкоже ѿ то го остриженъ бывъ. и мнѣшескыа оде жа съподобленъ. па кы же и на дѣлѣконь скыи санъ ѿ него и зведенъ сыи. къмоу же и не бѣхъ достоинъ гроубъ сыи и невѣгла(с). наипаче же и множь ствъмъ грѣховъ на пѣльнѣнъ сыи ѿ оу ности. ѿбаче же бѣи юю волюю и по любѣви томоу такое сътвори вѣшу. иже ѿ братїе. ꙗкоже многашды ми слышащю. доброе и чистое житїе прѣдо бнаго и боносѣнаго. и блаженаго рекоу оца нашего ѿеодоси. радо вахъ са блгодара того. ꙗко тако потруди са. и тако житъ въ послѣ днимъ вѣцѣ. паки же имъ же не бѣ ни ѿ ко го же въписано. печаль и скръбь</p>	<p>достоино. проти вѣ исправленїю е(г) похвали(т). но ника ко(ж) възмогъ, грѣбъ (ж) есмь сыи нера змень. се бо ели ко ѿ се(м) блжнне(м) и велицѣ(м) ѿцѣ наше(м) александ(д)рѣ. испы товаа слыша(х) ѿ¹² не рѣвы(х) мене ѿцѣ. бы вѣши(х) с ни(м) в то вре мѣ. та(ж) и въписа(х) е(ж) слыша(х) ѿ ни(х). азъ грѣшныи ро(ди)внъ. и менши(и) всѣ(х) въ [ѿбители стго]. и бла(ж) [еннаго ѿца алекса]н(д)ра. [ѿ него(же) в мона]сты(р) [прїатъ и бл(с)в]нъ [бывъ. також(д)е и] ѿ само(г) [того роук]оу прп(до)бна(г) [ѿстриже]нъ бы(в). и мнѣшескыа ѿдеж(д)а спо(до)бле(н). тако(ж) и на сѣнни(ч)скыи(и) чи(н) ѿ него произведе(н) сы(и) и емъ(ж) оубо не бѣ(х) достои(н) мно(ж)ства ра(ди) грѣхо(в) мои(х). и грѣбости. нъ ѿбаче (ж) бѣю волею, и стго произволенїемъ такое бгъ сътвори вѣшу, се (ж) братїе ꙗ(к) мно гаж(д)ы ми видѣшъ и слышашъ доброе и ч(с)тное житїе. прп(до)бна(г) и боносна(г) сего. и блжна(г) рекъ ѿца але ксан(д)ра ра(до)ва(х)са блго дара то(г). ꙗ(к) тако потрѣди(с) и тако по жи(т) в послѣ дне(м) се(м) вѣце рода наше(г). и паки (ж) еще не бѣ ни ѿ кого (ж) не списано житїе стго. и¹³ семъ (ж) ¹⁴многы(ми) печ(а)ли¹⁴ и ско рбь</p>
--	--

¹² Так в рукописи, следует читать "ѿ".¹³ Так в рукописи, следует читать "и ѿ".¹⁴ "многа ми печаль" [Tr. 629, л. 394об.₈₋₉; Tr. 632, л. 152₆; Tr. 633, л. 313_{19-313об.1};
Tr. 692, л. 289об.₁₆₋₁₇; Tr. 269, л. 152об.₁₀₋₁₁].

<p>д̄шю мою обь дърѣаше. тѣмь же ꙗко же се любвью сѣ дърѣжимъ. ꙗже къ с̄то моу томоу и великомѣ оцю нашему <i>ѳеодосію</i>. окоусихъ са и ѿ гроубо сти ср̄дца моего ꙗже <i>о нѣмь слысахъ</i>. и ѿ многа мала въписа хъ.</p> <p><i>на славоу и чьсть.</i> <i>великому боу и</i> <i>с̄нсоу нашему ісу х̄оу. сѣ ни мь же</i> <i>оцю слава коупь но и сѣ прѣст̄ыимь</i> <i>д̄хъ мь. нынѣ и присно и въ</i> <i>бесконьчьныа въ жы въкомѣ</i> <i>аминь .:.</i> [УС 1971: 134–135, лл. 67a₃₀–67b₂₆].</p>	<p>ѡбдѣрѣа(ше) д̄шю мою. тѣмь(ж) ꙗко мно́гою па(ч) любвоію сѣдрѣжи(м) е(с)мь ко с̄тмѣ и ве(ли)комѣ ѡцѣ <i>алеѣан(ѳ)рѣ</i>. вокъси хса¹⁵ ѡ¹⁶ грѣбости ср̄дца мое(г). е(ж) ѿ не(г) слыша(х) и видѣ(х) [мн]ога¹⁷ въ ма лоє въписа(х). [ЖАС: 103–104, лл. 513d₅–514c₁].</p> <p style="text-align: center;">—</p>
---	--

Выписывая без сокращений такой большой отрывок из Жития Феодосия Печерского, Иродион опустил самые последние слова — концовку “на славоу и чьсть” и т. д. Как мы увидим далее, в свое сочинение он включил две другие заключительные формулы — из Жития Никона Радонежского и послесловия к “Оку церковному” (см. §3 и 5).

3. Житие Никона Радонежского

К заимствованиям из Жития Феодосия Печерского без всякого перехода присоединена выписка из Жития Никона Радонежского.

Это Житие известно в двух редакциях, Краткой и Пространной, взаимоотношение, атрибуция и датировка которых составляют предмет продолжительной дискуссии. Среди списков Краткой редакции выделяется особый вариант с упоминанием Никонова ученика Игнатия, рассматриваемый также в качестве отдельной редакции [Клосс 1998: 238–239]. В настоящее время выявлен литературный источник Краткой редакции, благодаря которому становится возможным вывод о ее первичности и принадлежности перу Пахомия Логофета¹⁸. Заимствованный Иродионом фрагмент тоже восходит к этому источнику:

¹⁵ Так в рукописи, следует читать “покъси|хса”.

¹⁶ Так в рукописи, следует читать “ѡ”.

¹⁷ “ѡ многа” [Тр. 629, л. 394об.₁₆; Тр. 632, л. 152₁₃; Тр. 633, л. 313об.₆; Тр. 269, л. 152об.₁₆].

¹⁸ Подробному разбору заимствованных фрагментов и вопросу о взаимоотношении редакций будет посвящена моя отдельная статья.

Похвальное слово патриарху Евфимию Григория Цамблака	Жития Никона Радонежского		
	Краткая редакция	Особая редакция	Пространная редакция
<p>Мнѣ же прочее еже о немъ слово зде конецъ да прїиметь, идеже и онъ житїа имѣ конецъ, паче же страданїи конецъ и начало аже в Христѣ жизни, еже бѣди вѣсѣм нам полоучити благодѣтїж и чловѣколюбїемъ господа нашего Ісуса Христа, съ нимже безначалноу его отцоу и прѣсватоу и животворящому его доухоу слава, чѣсть, дрѣжава, поклонѣнїе н[ы]нѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь [КАѢУЖНИАСКИ 1901: 60].</p>	<p>мнѣ же в немъ прочее здѣ слово конецъ. да вѣспрїиметь идеже внѣ. конецъ житїа вѣспрїатъ.</p> <p>и нача ло</p> <p>жизни вѣчныа. еуже боуди вѣсѣм намъ полоучити.</p> <p>в х(с)ѣ ісѣ гїи нашемъ. емоуже слава съ вѣдѣмъ и съ сѣтымъ дѣх(м) </p> <p>и ннѣ и пр(с)но и въ вѣкы вѣк(м) амнѣ ·: ~ [Tr. 116, л. 421₂₈–421об.₆]</p>	<p>мнѣ же в не(м) здѣ слово конецъ да вѣспрї мать. идеже внѣ конецъ житїа вѣспрїа(т).</p> <p>и на чало</p> <p>жизни вѣчнїе</p> <p>в х(с)ѣ [і(с)у х]¹⁹ ісѣ гїи ннѣмъ емѣ же слава</p> <p>въ вѣкы аминь~ [Tr. 763, л. 414об.₂₄₋₂₇].</p>	<p>—</p> <p>Бгоу нашемѣ слѣва ннѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. [ЯБЛОНСКИЙ 1908: LXXXI].</p>

В Житие Александра Свирского вошел небольшой отрывок из Краткой редакции. Насколько можно судить по сохранившейся рукописной традиции обоих памятников, при заимствовании Иродион не изменил ни одного слова²⁰:

¹⁹ В рукописи зачеркнуто.

²⁰ Между Житием Александра Свирского и Житием Никона Радонежского есть еще одна параллель: первая половина Чуда о некоем старце Савватии именем, от слов "сеому (ж) оубо саватїю слѣ|чи(с) нѣког(д)а в боле|знь велию впасти" до слов "или проглати что може(т)" [ЖАС: 95–96, лл. 506d₁₅₋₂₂, 507a₁₁–507d₁₆], основывается на тексте двойного чуда Сергия и Никона Радонежских о купце Семене Антонове. Однако в Житие Александра Свирского Чудо о Семене Антонове вошло опосредованно, через Житие Сергия Радонежского. Житие Александра

Житие Никона Радонежского	Житие Александра Свирского
<p>многа же и ина ²¹бла женнаго чюдеса²¹. ѿже преминѣхѡ(м) множ(д)е ства ра(ди). ѿ(ж) в' животѣ и по смѣрти.</p> <p>сѣа²³ же ма ла²⁴ нѣчто писаниѡ(м) предахѡ(м). к ревности послѣшателемъ.</p> <p>мнѣ же ѡ немъ прочее здѣ слово конецъ. да въспрѣиметь идеже внѣ. конецъ житїа въспрѣятъ. и нача ло жизни вѣчныа. еюже²⁵ боуди всѣмъ намъ полоучити. ѡ х(с)ѣ ісѣ ги нашемъ. емоуже слава съ ѡцѣмъ и съ сѣтымъ дѣхѡ(м) и ннѣ и пр(с)но и въ вѣки вѣкѡ(м) амнѣ :~ [Тр. 116, лл. 421₂₄–421об.₆].</p>	<p>многа (ж) ²² ина чюдеса блжна(г) ѿ(ж) преминѣхо(м) мно(ж) ства ра(ди). ѿ(ж) в' живо тѣ и по смѣрти.</p> <p>сѣе (ж) мало нѣчто пѣса нїе(м) предахо(м) къ ре вности послѣша теле(м).</p> <p>мнѣ (ж) ѡ не(м) прочее з(д)ѣ слово ко нець да въспри име(т). идѣ(ж) внѣ ко нець [жи(ти)а] въсприятъ. начало жизни вѣ чныа. еа(ж) бз(ди) всѣ(м) на(м) ползчити ѡ х(с)ѣ і(с)сѣ. ѡ²⁶ г(с)дѣ нѣшемъ емз(ж) сла(в) съ ѡцѣ(м) и съ сѣ(м) дѣх(о). ннѣ и при сно и в вѣ(ки) вѣко(м) ами(н). [ЖАС: 104, лл. 514с₁₋₂₁].</p>

Краткая редакция Жития Никона Радонежского публикуется в Приложении к настоящей статье по списку РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 116 – Тр. 116.

4. Неустановленный источник

После дословной выписки из Жития Никона Радонежского следует авторская запись Иродиона, подражающая выходным записям монастырских рукописей, прямого образца для которой найти не удалось:

Свирского обнаруживает близость к тексту Второй редакции, по Тихонравову, ср. [Тихонр. 247, лл. 202об.₁₂–203об.₁₈; Тихонравов 1892: отд. II, 90–91]. Этот же эпизод Жития Сергия Радонежского был использован Иродионом ранее в описании видения Даниила от слов “и семѣ (ж) оубо мѣжю слѣчи(с) нѣког(д)а в' болѣзнь| сѣло ташкѣ впа|сти” до слов “и семѣ бы(в)шѣ на мно(г) время” [ЖАС: 73, л. 487с₁₁₋₂₄], ср. [Тихонр. 247, лл. 202об.₁₇–203₅; Тихонравов 1892: отд. II, 90]. Эти заимствования И. Яхонтовым не указаны.

²¹ “чюдеса блжнаго” [Тр. 762, л. 70₁₅].

²² доб. “и” [Тр. 629, л. 394об.₁₈; Тр. 632, л. 152₁₄; Тр. 633, л. 313об.₇; Тр. 692, л. 289об.₂₂; Тр. 269, л. 152об.₁₇].

²³ “сѣе” [Тр. 762, л. 70₁₇].

²⁴ “мало” [Тр. 762, л. 70₁₈].

²⁵ “еюже” [Тр. 762, л. 70об.₁].

²⁶ нет [Тр. 629, л. 395₁₃; Тр. 632, л. 152об.₆; Тр. 633, л. 313об.₁₆; Тр. 692, л. 290₇; Тр. 269, л. 153₉].

Списано (ж) бы(с)| житіе се. оу живо|началнѣи тр(о)ци.| въ вбите(ли) прп(до)бна(г)| вѣа а[ле]ксан(д)ра.|| въ соз(д)анне(м) ѿ него| монасты(ри). в' лѣ(т). хзѣгг.| въ второе на деть|²⁷ лѣто по преставле|ніи сѣго вѣа алеѣа|н(д)ра. въ хр(с)толюби|вое цр(с)тво цр̄а и г(с)дра| велико(г) кн̄за ивана| васильев[ича всеа|] рѣсії са[модръжца].| Повелені[емъ г(с)на пре|свѣнна(г) [макаріа] ми|трополита [все|а] рѣсії. и по бл̄гвнїю| г(с)на пресвѣнна(г). ое|w(до)сїа ар̄хiep(с)кпа ве|лико(г) новагорода| и пскова. [ЖАС: 104–105, лл. 514c₂₁–514d₁₈].

5. Послесловие к "Оку церковному"

Наконец, заключительная фраза Жития с небольшими изменениями повторяет последнюю фразу послесловия книжника Афанасия к "Оку церковному" — русской редакции Иерусалимского устава, созданной не позднее 1401 г.²⁸ Послесловие содержалось в несохранившейся рукописи 1401 г. и дошло до нас в двух копиях [Вздорнов 1968: 177, 191–192, № 6; Прохоров 1988: 80; Клосс 2002: 60], писцы которых воспроизвели оригинал слово в слово, вместе с его датой и именем Афанасия, а ниже оставили записи с собственными именами и датами написания рукописей. Публикуя текст копии 1428 г. в описании рукописей из собрания Румянцевского музея, А. Х. Востоков задал вопрос, не был ли упоминаемый здесь Афанасий тем самым игуменом серпуховского Высоцкого монастыря, "который в 1392 г.²⁹ отшел на безмолвие в Константинополь" [Востоков 1842: 711, прим. (*)]. Эта догадка была повторена уже как бесспорный факт Филаретом Черниговским [1850: 92, прим. 148], автором "Истории Русской Церкви", и многими последующими авторами. Более того, Афанасию, игумену Высоцкого монастыря, атрибутировали не только рукопись "Ока церковного" 1401 г., но и новый перевод Иерусалимского устава с греческого на славянский язык, который в свою очередь на основании записи был датирован 1401 г. [Леонид 1867: отд. I, 8–10; Сергей 1875: 137; Мансветов 1885: 274–280; Пентковский 2004: 168; Идем 2009: 506]. Г. И. Вздорнов считает, что "такое сближение основано исключительно на сходстве имен, и доказать его невозможно. Так как Афанасий Высоцкий жил в монастыре Иоанна Предтечи, а Устав церковный 1401 г. написан в монастыре Богородицы Перивлепты, то, надо полагать, и писец его был другой Афанасий, не Высоцкий" [Вздорнов 1968: 177]. Тем не менее, кем бы ни был писец Афанасий,

²⁷ Так в рукописи, следует читать "на десять".

²⁸ Параллель между Житием Александра Свирского и записями писцов из рукописей *Тр. 224* и *Тр. 123* была обнаружена мной; за указание на послесловие Афанасия из рукописи 1401 г. как их первоисточник и на несколько других восходящих к нему записей я признательна А. Г. Сергееву.

²⁹ В издании опечатка, следует читать "1382 г."

рукопись Устава была прислана на Русь и скопирована в серпуховском Высоцком, московском Спасо-Андрониковом, Троице-Сергиевом, Кирилло-Белозерском, Савво-Сторожевском и других монастырях [Клосс 1998: 57; IDEM 2002: 60], а послесловие многократно повторено русскими писцами целиком или частично, и не только в списках Устава, но и в различных других памятниках³⁰. Одной из рукописей с послесловием мог воспользоваться свирский книжник Иродион, завершая Житие преподобного Александра.

Приведем заимствованный Иродионом отрывок по двум троицким рукописям:

Служебник и Требник, 1474 г.	Творения Дионисия Ареопагита, 1524 г.	Житие Александра Свирского
<p>вѣи стѣи. и бра тіа в х(с)ѣ. проходяще <i>книгѣ сѣю.</i> не по рецьте ба ра(ди) тагости на дшѣ мою. </p>	<p>вѣи стѣи, и братіа о хѣ. Проходяще <i>книгѣ сѣю,</i> не порецьте ба ра(ди) тагости на дшѣ мою.</p>	<p><i>Молю (ж) вы оубо.</i> вѣи стѣи и бра(ти)а в х(с)ѣ. прохо дащїи житїе стѣго, не порьцете ба ра(ди) та гости на дшю мою <i>грѣшнѣю. грѣбости моя</i> <i>ра(ди).</i></p>
<p>аще и нездобренїе зрите. или погрѣ шенїе вбращете. г(с)ѣ</p>	<p>аще и неоудобренїе зри те. или погрѣшенїе вбращете. гѣ</p>	<p>аще и не оудо бре нїе зрите, или погрѣшенїе вбращете. гѣ <i>нашъ іс хс, стѣсъ всего</i> <i>мира да боу детъ</i></p>
<p>съ всеми ва ми и мл(с)ть его. и съ дхѣмъ ваши мъ аминь:~ [Тр. 224, л. 360об.₉₋₁₅]</p>	<p>со всеми вами и ми лостъ его. и съ дхѣмъ ваши(м). ам(н)ь:~ [Тр. 123, л. 429об.₂₀₋₂₄]</p>	<p>съ всеми вами. и мл(с)ть его съ дхѣмъ вашимъ, въ вѣкы, аминь.] [ЖАС: 105, лл. 514d₁₈-515a₅].</p>

Полный текст послесловия Афанасия, а также некоторые записи писцов, дословно воспроизводящие его заключительную формулу, помещены ниже.

5.1. Выходная запись (послесловие) писца Афанасия из "Ока церковного" 1401 г. по списку 1428 г.

в вѣи и снѣ и дсѣ стѣмъ.| оупованїе по вѣрѣ имѣа косноухся| трудолюбнѣ
книги сеа. иже е(с) вко цер|квное. бес тоа бо оудостоивати мнѣ|ся црѣквное
исполненїе, в невѣдѣнїи| іако въ тмѣ шатается на(с) же рачите|лство

³⁰ В записи писца Онфима из Изборника 1403 г. сохранено название рукописи-протографа "Око церковное", но имя писца и дата написания рукописи изменены (ГИМ, Синодальное собрание, № 275, л. 160об.), см. ниже §5.3.

желаніемъ распали к таковѣ|и коуплѣ| троуда. аще же и не хоудо|жнѣ| сию снисках(м). но вбаче| троуднѣ| краѣ| достигохомъ. лѣ|тоу| соушоу| ꙗко. маіа| л̄| въ| цр(с)|твоушомъ| градѣ| при| державѣ| цр̄ьской| іуанна| андроникова| с̄на. при| архиеп(с)|пѣ| вселенствѣ(м)| патриарсе| матфеи| въ| преч(с)|тнѣ|и| вби|тели| цр(с)|ской| всестыа| бца. иперивлето.| в| ча(с). г̄. днѣ. грѣшныи| аѳанасіи| малѣ|иши| въ| единообразны(х). **вѣ|и| стіи| и| бра(т)|а| в| х(с)ѣ.** **проходяще| книгоу| сию. не| поре|цѣ|те| б̄а| ради| тягости| на| дшю| мою. а|ще| и| не|оудобреніе| зрите. или| погрѣше|ніе| вбрыцете. г(с)ь| со| все|ми| вами| и| мл(с)ть| его| и| съ| дх̄мъ| вашимъ| аминь** (РГБ, ф. 256, собрание Н. П. Румянцева, № 445, Звенигород, Саввин-Сторожевский монастырь, писец Давид, лл. 312об.–313; описания: [Востоков 1842: 710–711; Вздорнов 1968: 192, № 6; ИДМ 1980: № 83]).

5.2. Выходная запись (послесловие) писца Афанасия из "Ока церковного" 1401 г. по списку 1429 г.

О| оци| и| снѣ| и| дсѣ| стѣмъ, оупованіе| по| вѣрѣ| имѣя, косну(х)ся| трудолюбнѣ| книги| сея| иже| е(с)| око| цр̄ковное. бес| тоя| бо| оудостоивати| мнѣся| цр̄ковное| исполненіе. въ| не|вѣ(д)нїи| ꙗко| во| тмѣ| шатается. на(с)| же| рачі|тельство| желаніемъ| распали. къ| так(в)вѣ|и| коупли| троуда. аще| же| и| не|хоудо|жнѣ| сию| снисках(м). но| вбаче| троуднѣ| краѣ| до|стигох(м). лѣ|тоу| сшцоу. ꙗко. маіа| л̄. въ| цр̄ствоующе(м)| градѣ. при| державѣ| цр̄ьской. іуанна| ан(д)роникова| с̄на| при| архі|епископѣ| вселенствѣ(м)| патриарсе| матфеи| въ| пречтнѣ|и| обители| цр̄ьской| всестыа| бца. иперивлето. въ| ча(с). г̄. днѣ. грѣшныи| аѳанасіи| малѣиши| въ| единообразны(х).| **оци| стіи| и| бра-тїа| о| хѣ.** **проходяще| книгоу| сию. не| поре|цѣ|те| б̄а| ради| тягости| на| дшю| мою. аще| и| не|оудобреніе| зрите, или| погрѣшеніе| обрыцете. г̄ь| съ| въ| сѣми| вами| и| млть| его. и| съ| дх̄омъ| ваши|мъ| ами|нь** (Казанский университет, Научная библиотека имени Н. И. Лобачевского, № 4634, Троице-Сергиев монастырь, писец Иона, л. 271об.; описания: [Артемьев 1852: 71; Вздорнов 1980: № 78]).

5.3. Выходная запись писца Онфима из Изборника 1403 г.

О| оци| и| снѣ| и| дсѣ| стѣмъ| оупо|вание| по| вѣрѣ| имѣя. косну|хса| трдолоубнѣ| книги| сея.| иже| е(с)| вко| цр̄квное. бес| тоя| бо| оудостоивати| мнѣся| цр̄ьковное| исполнение. в| не|вѣ|днїи| ꙗ(к) въ| тмѣ| шатается| на(с)| же| рачительство| желание(м)| распали. к| таковѣ|и| кшплѣ| труда. аще| (ж)| и| не| хоу(д)жнѣ| сию| снисках(м). но| вба(ч)| труднѣ| кра|ѣ| достигох(м). лѣ|ту| сушоу. ꙗко. а̄. в̄. индикта. в̄. м(с)ца. вкта|бра. въ. кд. на| пама(т)| стго| м(ч)|к| арефы. въ| княжствоующе(м)| градѣ| велико(м)| москвѣ. при| державѣ| велика(г)| княза| васі|льа| дмитрееви(ч). при| архие|пискупѣ| всеа| руси| митропо|литѣ| киприанѣ| въ| прч(с)|тнѣ|и| вбители| великаго| с̄пса. в|брана

нерукотворенаго. въ| монастырѣ андрониковѣ| и при игуменьствѣ савинѣ|| в ча(с). е̄. ноши грѣшныи ѡнѣ|фимъ написа(х) сборни(к) сии.| **ѡцѣ стїи и бра(т)ѣа ѡ х(с)ѣ** прохо|даще книгу сїю. **не порецѣ|те б̄а ради тагости на дшїю| мою. аще и неудообрение зрї|те. или погрѣшение ѡбра|щете. г̄ь со всѣми вами и ми|лость его и съ дх̄мъ ваши(м).**| аминь (ГИМ, Синодальное собрание, № 275, Москва, Спасо-Андроников монастырь, л. 160об.; описания: [СНЕГИРЕВ 1842–1845: 187; ГОРСКИЙ, НЕВОСТРУЕВ 1859: 408, №162; ПОКРОВСКИЙ 1916: 166, № VIII; ЩЕПКИНА ET AL. 1965: 201; ВЗДОРНОВ 1980: № 37]).

5.4. Выходная запись писца Елисея из Служебника и Требника 1474 г.

В лѣ(т). ѡ̄с̄ц̄.п̄г̄. написана бы(с) книга сї|ѣа потребникъ. въ ѡбители стѣ|а| тр(о)ци сергѣева монастырѣ. при бла|говѣрнѣмъ великѡ(м) кнзи иванѣ ва|силїеви(ч). при архїеп(с)пѣ всеа р8(с) ге|ронтѣ. а бл(с)внїемъ раба бжїа иг8|мена авраамїа и кончана бы(с) м(с)ца| декабрѣ. к̄е. р8кою непотребнаго| въ иноцѣхъ елисеѣа. **ѡцѣ стїи. и бра|тїа ѡ х(с)ѣ. проходяще книгѣ сїю. не по|рецѣте б̄а ра(ди) тагости на дшїѣ мою.| аще и нездообренїе зрите. или погрѣ|шенїе ѡбращете. г(с)ь съ всѣми ва|ми и мл(с)ть его. и съ дх̄мъ ваши|мъ аминь:~** (Тр. 224, л. 361об.₁₋₁₅; описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 2, отд. VI, 9]).

5.5. Выходная запись писца Вениамина из Творений Дионисия Ареопагита 1524 г.

В лѣто. з̄.л̄.го. при бл̄говѣрнѡ(м). и хр(с)толюбиво(м)| великѡ(м) кнсе ва-силїи ивановиче всеа р8си самодръ|жце. **и при сщ̄енномъ архїеп(с)кѡпѣ данїилѣ митропо|лите всеа росїи. повелѣнїем(ъ) дх̄ѡвнаго настоа|теля, стѣа живонача(л)ныа тр(о)ца. и прч(с)тыа б̄ца| прп(д)бнаго чю(до)творца сергїа ѡбители. ч(с)тнѣшаго| иг8мена. пастыре(м) пастырѣ. и 8чтлѣмъ 8чтлѣ. и и|нокѡ(м) наставника. гл̄ѡ гн̄а ѡц̄а нш̄его. п̄ѡрф̄ѡрїа.| и ч(с)тнаго собора е(г), великы(х) старцовъ. тоа (ж) ч(с)тныа ѡби|тели. почата бы(с) сїа книга писати, в̄ тои (ж) цр(с)тѣи ѡ|бители. м(с)ца юна. к(д). на рж(с)тво іѡанна пр(д)тча,| а съвр̄шисѣ сїа книга. великїи дїонисїи арѣвпаги(т).| лѣта. ѡ̄з̄.л̄в. м(с)ца. февр̄арїа. на пама(т). прп(д)бнаго| ѡц̄а нш̄его прокопїа декаполита. **и иже сїю прочита|ющеи книгѣ. молитѣ за дшїѣ мою. и да прїиме(т) ѡста|вленїе злы(х). ихже съгрѣши. и ѡ̄ г̄а б̄а. и сами мзд8 прї|имете братолюбїа. в̄ б8д8ще(м) вѣцѣ:~| А писа(л) сїю книгѣ. мнѡгогрѣшныи. и х8додмныи,| и непотребныи б8. и чл̄кѡ(м). черныцъ венїамини(ш)ко| малѣшїи во еднѡобразны(х). **ѡцѣ стїи, и| братїа ѡ х̄ѣ. Проходяще книгѣ сїю, не порецѣте| б̄а ра(ди) тагости на дшїѣ мою. аще и неудообренїе зри|те. или погрѣшенїе ѡбращете. г̄ь со всѣми вами и ми|лость его. и съ дх̄омъ ваши(м). ам(н)ь:~**” (Тр. 123, л. 429об.₁₋₂₄; описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 1, отд. III, 91–92]).****

6. Выводы

Итак, нам стало известно уже четвертое связанное с именем агиографа Пахомия Логофета (Житие Никона Радонежского) жизнеописание русских святых, из которого сделал заимствования автор Жития Александра Свирского. В то же время более половины известных источников Иродиона составляют сочинения книжников разного времени: египетского странника Пафнутия, палестинского монаха Кирилла, киевского монаха Нестора, монаха Хиландарского монастыря Феодосия, а также анонимные жития Пахомия Великого и Евстафия Плакиды. В Житии Александра Свирского использованы в равной мере жития русских святых, переводные жития и сербское житие святого Саввы. Кроме житийных памятников, источниками Иродиона явились Сказание о чуде архистратига Михаила в Хонех и послесловие к "Оку церковному".

Таким образом, у нас появляется основание для вывода о том, что Иродион не руководствовался в своей работе какими-либо патриотическими или жанровыми соображениями и не был подражателем Пахомия Логофета. По всей видимости, выбор источника мотивировался конкретной литературной задачей и каждой конкретной сценой, для описания которой агиограф и брал "краски" у своих предшественников. Изучение этих мотивов — дело будущего.

В свою очередь Житие Александра Свирского само создало литературную традицию, послужив источником житий целого ряда севернорусских святых: Ефрема Перекомского [Ключевский 1871: 263–264], Александра Ошевенского [Яхонтов 1881: 88–109], Антония Сийского [ивид.: 111–114], Кирилла Новоезерского [КАРБАСОВА 2008]. Этот перечень нужно пополнить еще одним памятником — Повестью "о предложении тела" Антония Римлянина, среди источников которой Житие Александра Свирского, как кажется, до сих пор не называлось [Фет 1988: 246–247; Творогов 2005: № 14, 13–14].

ПРИЛОЖЕНИЕ

Житие Никона Радонежского в Краткой редакции

В основу издания положен старший список Краткой редакции: РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 116. Б. М. Клосс датировал содержащую список рукопись 1443–1445 гг. и определил в ней десять почерков [Клосс 1998: 172–173]. Житие Никона Радонежского находится на листах, переписанных девятым почерком: лл. 398об.–410 и 412–421об. [ивид.: 173]; первый почерк атрибутирован Пахомию Логофету: лл. 1–176 [ивид.: 172–173].

Текст публикуется буква в букву, с разделением на слова; конец строки и листа отмечены одной и двумя вертикальными чертами соответственно. Номер листа дается в круглых скобках и предшествует тексту. Для удобства читателей повествование разбито на главы, которым присвоены номера и заголовки. Киноварь передается полужирным шрифтом.

Воспроизводятся все буквы; варианты букв не различаются. Используются два вида титла: над одной буквой и над двумя. Вынесенные над строкой буквы, под титлом или без него, вносятся в строку в круглых скобках. Лигатуры разделяются. Прописные буквы и пунктуация рукописи сохранены.

В рукописи имеются исправления древнерусского редактора. В издании они переданы следующим образом: в угловые скобки помещаются слова, написанные на полях или над строкой; в квадратные скобки заключаются вычеркнутые или вымаранные слова или буквы.

Заемствования из Похвального слова патриарху Евфимию обозначены парными прописными латинскими буквами, которые выделяют начало и конец каждого фрагмента: А–А, В–В, С–С, D–D, Е–Е, F–F, G–G, Н–Н, I–I, J–J, К–К, L–L, М–М, N–N, О–О, P–P, Q–Q, R–R, S–S, Т–Т, U–U, X–X, Z–Z (всего 23).

Для прояснения некоторых трудных мест привлекаются список Краткой редакции *Тр. 670*, списки Особой редакции *Тр. 763* и *Тихонр. 705* и Пространная редакция по изданию В. Яблонского [1908]. Некоторые очевидные описки писца в издании исправляются, при этом чтение рукописи указывается в примечании.

Издается впервые.

(л. 415) **ЖИ(Т)Е СТГО НИКОНА ОУЧЕНИКА БЫВША БЛ|женаго
сергіа. све(д)но въкра(т)цѣ. бл(е)ви вѣче .: ~|**

1. О рождении, приходе к Сергию и пострижении в Высоцком монастыре

Съ бл̄женны б̄гоносны ѿцѣ никв(н). рож(д)е|ніе имѣше гра(д) юрьевъ зовв(м). еще же ѿ юна(г)| възраста. изволи боу работати. и прихо(ди)|ть къ бл̄жномуу сергію. и молитъ е(г) въ еже| облеци въ иночьскыи вбразъ. он же посы|лаеть е(г) в монастырь высокое нарицаемъ. | къ своемѹ оученикѹ аѳанасью именовъ. и та|мо повелѣніемъ бл̄жнаго сергіа, възлагаю(т)| на нь иночьскыи вбразъ. и того бо пре(д)ре(ч)нна(г)| монастыря, начало сътвори прп(д)бныи сергіе. | и населителю прѣвѣ³¹ бывшѹ. и тамо бл̄же|номѹ никонѹ пребывающю въ всакв(м) послѹ|шаніи и смиреніи.

³¹ В рукописи “прѣ”.

2. О поставлении в священники и о втором приходе к Сергию

доспѣвшю же емѸ съврѣшенаго възраста. и сщ҃енствѸ спо(д)блѣшю(с).| и паки прихо(ди)тъ къ бл҃женомѸ сергію. и ѿ сего| навѣкъ ꙗко ѿ искѸсна воз(д)а все-мѸ иночѣ|скомѸ житію. сего бо бл҃жнныи сергіе.| ^A словѣ(м) оученіа ꙗко дѣж(д)ь нападеше того дш҃ю.| кѸпно (ж) и тѣ расташе оусердіемъ и вѣрою е(ж)| къ ст҃мѸ. и пло(д) дх҃вныи по ап(с)лѸ послѣшаніа.| приношааше. ^A (Рим 6: 16–23) ел҃ма же ѿць зра сего бл҃гочи|ніе и по времени повелѣваетъ емѸ съ собою| в келіи пребы-вати. тѣи (ж) съ всаки(м) оусердіе(м).| тѣаше(с) повелѣннаа ѿ него сътворити. и не| ꙗко на чл҃ка възираѣ, нѣ ꙗко пре(д) бм҃ь стоати мнѣ(с)|| (л. 415об.) И елика повелѣнна бывахоу ѿ бл҃жнаго. тѣ| ꙗко ѿ самы(х) х(с)выхъ оустъ пріимаше. и вса| сѣ вѣрою послѣшааше. елико многы(м) образѣ| быти зрачимъ ѿ него. тѣм-же и ѿць сѣ|ло веселашеса зра сего доброе произволеніе.| и сице в малѣ(х) днѣхъ промеж(д)ю внѣ(х) старецъ.| ^B тако сѣаше ꙗко плотію единою оумаленъ| ѿ аг҃лѣ познавати(с). ^B и ѿсѣдоу ^C показѣаше(с)| како на конци съврѣшенаго възраста бде(т)| ꙗкоже и въ бл҃горо(д)ны(х) садо(х) бывае(т). егда ѿ| прѣваго прозбеніа прѣ(д)възвѣщаетъ| дѣлателью настоѣщимъ видѣ(м) цвѣта,| иже на послѣдѣ(к) добротѣ плода. ^C тако (ж)| и сего расѣ(ди)телныи ѿць сматраѣ вѣнѣ|трными вчи(ма) познаваше на послѣдѣ(к)| хотящаа быти. и помышлаше сего| пастыра вбители вноѣ оустроити,| еже и бы(с).

3. О предсмертном завещании и преставлении Сергия. О поставлении в игумены

и преж(д)е шести(х) мѣихъ свое|го преставленіа. призываетъ весь ли|къ ѿць тоѣ вбители. и се(мо)у предѣ| всѣми. аще томоу и не хотѣѸ мана|стырское [стро-еніе]³² ^D тако искоусноу во|жю бл҃жнѣмоу никоноу предаѣтъ расѣ(ди)|телныи ѿць. сам же крайнее безмѣль|віе любом(д)ръствоваше. ^D ^E ел҃ма же вны| повиновашеса повеленію ѿцью. и бра|тїи попеченіа прохож(д)аше слѣжбѣ. ^E не| тѣкмо ѿ телесны(х) нѣ множае паче о дх҃овны(х).|| (л. 416) ^F по малѣ же времени бго-носнаго ѿца къ| г(с)Ѹ ѿше(д)ша. многыи почитаѣтъ сле|зами, и ч(с)тнѣ гробѣ предаѣтъ. новыи| ісаакъ новаго авраама. или ꙗкоже дрѣгыи| елисеи, вѣсто милоти тѣло наслѣдова| вѣе. ^F

4. Об исправлении научений Сергия

ꙗко видѣ бл҃жнныи ѿца къ гоу ѿ|ше(д)ша. вса елика видѣ ѿ него тѣашеса ³³ съ| любовію³³ исправить. ^G и не бѣ погрѣшно| ѿноу(д) тоговы(х)³⁴ оучительствы(х). понеже бо| преж(д)е слышаніа такова на оучители вчи|ма зраше. вбразѣ бѣ к

³² В рукописи затерто; в *Тр.* 670 отсутствует; "строение" [*Тр.* 763, л. 408₁₄; *Тихонр.* 705, л. 288об.₈].

³³ "со|бою" [*Тр.* 763, л. 408об.₈₋₉; *Тихонр.* 705, л. 289₅].

³⁴ "таковы(х)" [*Тр.* 763, л. 408об.₁₀; *Тихонр.* 705, л. 289₆₋₇]; в Пространной редакции "того" [Яблонский 1908: lxxi].

наказанію дово|лень и кромѣ словесъ. себе пре(д)лагаа дѣли| всѣ(м) прѣвообраз-
на^G H-такo ѿ видѣніа токмо| и ѿ обычаа оустроенію доволнѣ пре(д)подава|ше³⁵
зраци(м) ползѣ. H- постъ же его и млѣвѣ| и нощное стоаніе. равностоателнѣ
прѣ|оупо(д)бити бесплотны(м). что же внѣ³⁶ оу|таити сѣа вчима зраци(х) тща-
ше(с) I-стра(д)ше| по(д)бнѣ вномѣ. иже свѣтило посре(ди) стѣ|кла оутати
хотащемѣ.^I

5. О нашествии Едигея и о видении Сергия и Петра и Алексея митрополитов

<w пришествіи едигеа>³⁷

И понеже слы|шашеса безбожнаго едегеа съ прочими| варвары нашествие съ
силами оубо вели|кими на роусьскѣю землю. и бѣше оубо все| православное въ
страстѣ сѣло оутѣсна|емо. что же блжнныи оумнїи вчи на нѣо| възве(д) коупно
(ж) и роуцѣ. въ своемъ прави|лѣ в нощи молашеса. и млѣвы стго оца| призываше.
въ еже и томуоу млѣвѣ про||стрѣти (л. 416об.) къ вбщемоу вл(д)цѣ х(с)оу. іако
да не| предасть в запоустѣніе мѣсто вно ѿ бѣ|збожны(х). семоу же бываемоу,
сѣдѣ мало| почити. и абіе іако во истоуплѣнїи бы(с).| и іави(с) емоу блжнныи
сергіе съ двѣма архіере|ума. съ петр(м) новы(м) чудотворцемъ и але|ѣеумъ,
іавлающе іако тако ре(ч) соудбамъ| бжїимъ изволиса. ты же чадо не скорби| нѣ
моужаиса и да крѣпитса ср(д)це твое| аще бо искѣшеніе в малѣ боудеть. нѣ
ко|нечнаго запоустѣнїа своб(д)но боуде(т), и бо|лми распространитса вби-
тель. и тако| чю(до)творивыи петръ, и алеѣе, бл(с)вивше бла|женаго никона
миръ прирекше. и тако абіе| неви(ди)ми быста. възбнѣв же блжнныи ѿ ви|дѣнїа,
скоро притече къ дверемъ келїа.| и видить келїю затвореную. и ѣбо ѿврѣзъ|
видить іавленно блжнны(х) ѿ келїи градоущи(х).| и ѿ сего разоумѣ истиннѣ
быти безбожн|ны(х) нашествіе. что же блжнныи іако прѣ(д)|оувѣдѣ вола г(с)на
да боуде(т) рече бываемое.|

6. Об исполнении пророчества и разорении монастыря

и понеже J-мало врѣма прѣиде и проре(ч)ннаа| начало прїимаахоу. и варвар(м)
страни они| плѣнѣющы(м). J- доспѣша и блжнаго вѣа оби|тели. и вса елика об-
рѣтоша вгню предаше.| блжнномуу никоноу съ прочими братїа|ми нѣчто мало
оуклонившюса мѣсто дае|³⁸ градѣщемѣ гнѣвѣ. варвар(м) же ѿше(д)ши(м)|
(л. 417) паки блжнныи къ обители възвращаетса.| и ви(ди)ть възлюбленное вно
мѣсто, и трѣ(ди)| оца вгнемъ сожжени. что оубо не по(д)ба|ше блжної внои дшїи
печалны(х)³⁹ прїати| тог(д)а. зра елика бахоу стго его вѣа па|мати достоина.
вса попрагна ѿ безако|нны(х). K-нѣ оубо не низпаде печалїю. не оуны| или

³⁵ “преподаваше” [Тр. 763, л. 408об.₁₇], “пре(д)подаваше” [Тихонр. 705, л. 289₁₅].

³⁶ После “w” затерта буква “r”.

³⁷ Написано киноварью на внешнем поле, поперек листа.

³⁸ В Пространной редакции “даа” [Яблонский 1908: lxxv].

³⁹ В рукописи “печачны(х)”.

вслабѣ ѿ по(д)вига. Или паки что провѣ|ща мало или велико тогова любом(д)-
риа недо(с)|инѣ глѣ никакоже.^К нѣ абіе вѣстаеть мою|жьскы ^Lтакоже нѣкыи
добліи воевода. по|бѣж(д)енѣ бывѣ ѿ спротивны(х), не дасть⁴⁰ пле|щи в конецъ,
нѣ паки съвѣкоупльса съста|влаеть побѣдоу. також(д)е и се.^L

7. О строителстве монастыря

<о строеніи монастыря>⁴¹

^Mпонеже| црѣковь съгорѣвшѣ видѣвъ. множай|шимъ по(д)вигомъ вдаеть себе.^M
и братію| събравъ и скрбѣнаа съ радостію прѣноси|ти наказавъ. ^Nи абіе црѣвъ
прѣвѣ древа|ноу въз(д)визаеть въ славоу стѣа тр(о)ца.^N По сем же [еже]⁴²
<времени>⁴³ тщитса еже въз(д)вигнути| црѣвъ каман(н)оу надъ гробом(м)
своего шѣа. и зѣдчи ѿвсюдоу събравъ и всемогоущо|моу бгѣ по его произволенію
поспѣшество|вавшю. црѣвъ прекраснѣ въз(д)вижетъ. | въ има иже на се поспѣшъ-
ствовавшомѣ. | въ тр(о)ци славимому бгѣ. и въ похвалоу| своемуу шѣю ^Oиже
сего поборникъ.^O и мно|гами добротами оукрасивъ тоу. нѣ⁴⁴ оу||бо (л. 417об.)
зра тѣ по(д)писаніемъ неоукрашеннѣ сѣ|ло болѣзноваше дхмѣ. и тщаше(с)
всако и| симъ оукрасити ю. нѣ оубо ѿ нѣкы(х) въ|збранаемъ бѣ иже по скрбни(х)
онѣ(х) бывши(х)| скоудости прилѣчившоиса. нѣ тѣ по|бѣжаемъ великы(м)
желаніемъ. еже оузрѣ|ти своиа шѣа црѣвъ съврѣшеннѣ. | или паки тако нѣчто
провидѣ дхмѣ въ|скорѣ дхвны(х) онѣ(х) моужь и свое преста|вленіе. и сего
ра(ди) въскорѣ сврѣшити хо|тѣаше. бгѣ на се поспѣшествовавшѣ| емоу еже и
бы(с). събравъ бо живописци| моужи въ добродѣтели съврѣшенны(х). | данила
именемъ и спо(с)тника его ан(д)реа. | и нѣкы(х) с ними. и абіе дѣлоу касаются.⁴⁵
и сѣло различными по(д)писаніи оудобри|вше тоу. могоуща всѣ(х) и донѣ
зрашихъ| оудивити. послѣ(д)нѣ се рѣкодѣліе на| пама(т) себе вставльше. и
тако съврѣшише⁴⁶ вса. нѣчто мало пребывше. абіе съми|ренны ан(д)реи вставль
сию жизнь къ г(с)оу ѿ|идѣ. таже и съпостникъ его даніиль. | оба добрѣ поживше,
и въ старости| велицѣ бывше, блгїи конецъ пріаше⁴⁷. егда| бо хотѣаше данииль
тѣлеснаго съюза ра|з(д)рѣшити(с). абіе ви(ди)тъ възлюбленнаго емѣ| ан(д)реа
въ радости призывающа его. онѣ же| тако видѣ его(ж) желаше сѣло радости
исполни(в)са. || (л. 418) и братіи пре(д)стоащимъ сказааше по(с)ніка⁴⁸ е(г)|
пришествіе. видѣша же брата сихъ| преставленіе. познаше тако сего ра(ди)

⁴⁰ "даеть" [Тр. 670, л. 472₁₈; Тр. 763, л. 410₁₆; Тихонр. 705, л. 291₁₂].

⁴¹ Написано киноварью на внешнем поле, поперек листа.

⁴² Зачеркнуто; в Тр. 670 отсутствует.

⁴³ Вписано над строкой; "времени" [Тр. 670, л. 472об.₁].

⁴⁴ Замазано или испачкано, плохо читается; "но" [Тр. 670, л. 472об.₁₀].

⁴⁵ "касае(т)са" [Тр. 763, л. 411₈; Тихонр. 705, л. 292₁₈].

⁴⁶ "съве|рши(в)ше" [Тр. 670, л. 473₅₋₆].

⁴⁷ "пріаша" [Тр. 670, л. 473₁₁].

⁴⁸ "(с)|постника" [Тр. 670, л. 473₁₆₋₁₇].

вѣско|рѣ хоташе по(д)писанми црѣвъ ѿнѣ оукра|сити. за еже разоумѣти емоу дхвнхъ| ѿнѣ(х) моужи преставленіе. тѣмже| и блг(д)ть емоу велію исповѣдахоу. видѣ|в же и блжнхъ никв(н), црѣвъ съвршенѣ| сѣло веселаше(с) дхвмь. гла. блг(д)рю та х(с)е| всѣ(х) ц(с)рю іако не презрѣлъ еси мое прошеніе. нѣ даровал ми еси сіа вса моима оу|зрѣти ѿчима. многыми же и инѣми| добротами оукрасивѣ тѣ. іакоже и са|ма доброта црѣвнѣа, и прочаа. аще и| не глѣсомъ вещьми же паче іако трѣбою| проповѣдоуютъ стго по(д)виги. И еже на| неви(ди)-мыа врагы бореніа. також(д)е и ма|настырь болми распространити тща|шеса. и елико оубо сего блжнѣаго нико|на по члѣцьскому бѣ его тщаніе. соу|гоубо помощь бжїа поспѣшьствоваше.| Елма же елика скрѣбнѣа бѣхоу ѿчима. зрѣ|щи(х) манастырскоую красотоу съгорѣвшю| сѣгоубо веселіе прїимаше тѣ(х) дша зраще| второе еа блгоглѣпіе.

8. О процветании монастыря

^P-тѣмъ и ѿсоудоу| повсюдоу іавлена баше моужа добродѣтель| и іако прѣств(м) того показоуаше, еже ѿ жи(т)а.| еже ѿ слова солію растворена. еже ѿ смѣреннїа.|| (л. 418об.) еже ѿ самого манастырскоаго строенїа.|^P ^Q-іакоже свѣ(д)тельствѣють тогови поти и| трѣди еше в тѣле ѿбрѣтающїиса тоа же| ѿбители иноци свѣ(д)тели извѣстни.|^Q ^R-к симъ и слово ап(с)льское исполнаемо вида|шеса, еже роуцѣ мои послужиста ми и сѣ|щи(м) со мною. (Деян 20: 34) и дѣлв(м) оувѣраше глѣмое.^R ^S-къ си(м)| и оученикъ ликъ зрашеса, и постничьскы(х)| съборы. елико ч(с)тнѣ елико доволенъ нарица|тиса такова ѿца чадв(м). елико ищущихъ| лице бга іаковла.^S и что многоглю вса соу|гоуба познавахоуса бл(д)тїю х(с)вою. елико при| блжнѣмъ ѿци сергїи, множае нынѣ. ^T-и бѣ| чю(д)-но видѣти, и промысла бжїа достоино| творимое. прѣзирахоуса имѣнїа дома| и ѿчѣства. и съ чюдныи никв(н). искашеса| за еже подати тѣмъ дхвнѣоую пищуу.|^T ^U-повсю(д) бо бѣ никоно(в) има слышати. іако| сщеніе нѣкое ѿносимо^U и всакыи оусты| члѣцьскыи хвалимо.

9. О преставлении

<о преставленїи ѿца никона>⁴⁹

жив же стѣи в тв(м)| добрв(м) настоательствѣ, седмь къ тридеса|тимъ лѣтв(м). ничтоже ѿ подвигъ погрѣ|шивѣ. елика видѣ ѿ оца, нѣ вса добрѣ и|справивѣ. и вѣрѣченно⁵⁰ емоу стадо ѿ х(с)ѣ| оупасѣ. и к'вышнимъ подвизати(с) сътвори(в).| и по съвршенїи црѣвнѣмъ мало пребывѣ.| и м(с)ца ноеврїа в недоугъ тѣлесныи впа(д). и при|зываетъ братїю, и все⁵¹ ѿсщнныи⁵² съборъ.|| (л. 419) и поучивѣ и(х) ѿ ползи ^X-заповѣдїи г(с)нихъ дрѣ|жатиса. и вѣроу съхранити непорочнѣ.

⁴⁹ Написано киноварью на внешнем поле, поперек листа.

⁵⁰ Исправлено из "вѣреченное".

⁵¹ "все" [Тр. 670, л. 474об.3], "весь" [Тр. 763, л. 412об.19; Тихонр. 705, л. 294об.7].

⁵² "сщнни(и)" [Тр. 763, л. 412об.20], "сщннныи" [Тихонр. 705, л. 294об.7].

еаже ра(ди) не токмо къ вл(д)цѣ познаваецса лю|бѡвъ, нѣ и слава послѣдоуеть иже сѣа съхра|нѣшимъ.⁵³ сѣа же ина мнѡга побѣивъ и(х) ѡ по|лсѣ. проявлено же емоу бы(с) прежд(е) тѣле|снаго раз(д)рѣшенїа, съ блѣннѡмъ ѡцѣмъ оуго|тованно(е) покоище. и прѣ(д)стоащи(м) емоу оу|ченикѡ(м) глѣше. Ѡнесете ма прочее, въ оно|свѣтлое жилище, иже оуготоваша ми| ѡца моего млтвы. сѣа же на мнѡгъ ча(с) го|рѣ к' высотѣ роукою показоуѣ глѣше. и абїе|ч(с)тное и пр(с)тое тѣло и кровь г(с)а нашего гв' х(с)а добраго съпоутника прїемь. и братїи| послѣднѣе бл(с)венїе ѡставивъ. ч(с)тноую| и трудолюбноюу дшю съ млтвою г(с)ви Ѡда(с).| того же м(с)ца въ, зї. бра(т)а же проводивше| его ч(с)тно. Ѱлмопѣнїемъ и на(д)-грѣбными| ѡкож(д)е достоить ѡца почетше. близъ| раку прп(д)бнаго сергїа положиша. идѣже| ѡбрѣтаются и доннѣ. ч(с)тныа его и цѣ|лебныа мощи. исцѣ-ленїа всѣмъ подава|юще иже въроу приходаци(м). и чюдеса ѡко|же нѣкыи ис-точникъ кыпаше. Ѡ ни(х)же| нечто речемъ Ѡ мнѡгы(х) мало.

10. Чудо первое, об Акакии

<о акакии>⁵³

Нѣкыи и|нокъ именемъ акакиѣ Ѡ тоа же ѡбители|[акакиѣ именемъ.]⁵⁴ еще в сеи жизни блѣннѡ|моу никоноу. посылаемъ бѣ Ѡ прп(д)бна(г) ре(ч)ннѡи|| (л. 419об.) акакиѣ, на нѣкоюу слоужбоу въ единою Ѡ|веси монастыра оного. онъ же не повиноу|ѡшесѣ глѣ, ѡко не на се Ѡреко(х)са мира въ ѡже|веси и грады ѡбхо(ди)-ти. и мнѡго блѣннѡмоу|млившю его, нѣ тѣ никакоже на послоу|шанїе ѡбраща-шесѣ. послѣ(ди)же ре(ч) емоу пре|по(д)бныи. блю(ди) брате егда когда своимъ про|изволенїемъ ѡбращешисѣ тамо и мѣз(до)у|ѡслѣшанїа прїимешисѣ. по престав-ленїи| же блѣннаго никона. предре(ч)ннѡи акакиѣ| забвенїю предавъ ре(ч)ннаа сѣымъ. Ѡходитъ| въ пре(д)ре(ч)нноую весь. и тако постиже его|сѣ(д) проречен-ныи сѣымъ. истоупивъ бо оу|мѡ(м) и тако братїами приведенъ бы(с) въ|мана-стырь. и ѡвисѣ емоу сѣи никѡн. дръжа жезлъ в роуцѣ прѣта емоу глѣ.| на се ли Ѡречесѣ мира ѡ акакиѣ въ ѡже ве|си и гради ѡбхо(ди)ти. онъ же начатъ тре-петати страхѡ(м) ѡдрѣжимъ. и нѣко|лико днїи тако емоу стражющоу, и пре|бы-вающоу оу раку прп(д)бны(х). моласѣ и пла|ча ѡ сѣгрѣшенїи свое(м). також(д)е и братїа| ѡко любовни сѣще мѣлахоуса о немъ. и та|ко блг(д)тїю х(с)вою и млтва-ми сѣи(х) раз(д)рѣше|нїе полоучивъ братъ бы(с) з(д)равъ и смыслень| ѡкож(д)е и прежд(е). сѣа же самъ мнѡгаж(д)и| въпросившимъ е(г) съ плачемъ извѣствѣаше.|

11. Чудо об исцелении больного, о Семене Антонове

<о семенѣ ѡнтоновѣ>⁵⁵

Инъ же члѣкъ Ѡ великы(х) коупецъ, семѡв(н), има|| (л. 420) емоу, слѣчисѣ емоу въ болѣзнь велїю впасти| ѡко на многы днїи ничтоже емоу вкоуси|вшюу, нѣ тако

⁵³ Написано киноварью на внешнем поле, поперек листа.⁵⁴ Вымарано; в *Тр.* 670 отсутствует.⁵⁵ Написано киноварью на нижнем поле.

сѣлною болѣзнію томѣ оутѣснѣмоу ниже двигнуутиса могоу|щюу. въ единою же ѿ ноци поману стго| сергіа чюдеса. и колика исцѣленіа твори(т)| его ра(ди) бгѣ. и начатъ въ оумѣ млітиса| и глѣти стѣи сергіе помози ми и избави| ма ѿ болѣзні сеа. въспомани оубо егда| бѣ с нами в сеи жизни коликоу любовь и| блг(д)тъ имѣаше к' родителемъ моимъ.| також(д)е и на мнѣ блг(д)тльство покажи,| и избави ма ѿ болѣзні сеа. сѣа же и ина| многа на мльбоу простираше. тогда| ѡвиса емоу прп(д)бныи сергіе, съ блжѣны|мъ никонѡмъ. свѣтилникоу горащюу| всѣмъ же в домоу спацимъ. семешноу же| видѣвшѣ стѣихъ прихв(д), стго сергіа не по|знаваше. нѣ токмо никона единого.| и ѿ⁵⁶ того разоумѣ, егоже призываеши⁵⁷ се|ргіа тѣ есть. онъ же хотѣше въстати| нѣ не можаше. ниже паки проглѣти что.| стѣи же ста близъ его и знамена его кр(с)тв(м)| иже ношааше въ роуцѣ свои. по семъ же по|велѣваетъ. и блжнѡмоу ѡко да и тѣ зна|менаеть его. також(д)е же и никв(н), въземъ| иконоу близъ соущюу ѡдра его. и тако| и тѣ знамена его. сѣа же икона дарова||на (л. 420об.) бѣ ѿ того же блжнѡго никона. тѣмъ же| и онъ семешнѣ. бл(с)веніа⁵⁸ ра(ди) и въспоминаніа ра(ди)| еже къ стмоу любви дрѣжаше ю в домоу свое(м).| нѣ сѣа вставльше прележащи(х) коснемса.| и ѡкоже знаменаше его ѡбои. по сем же| въземъше за власи главы его, и тог(д)а ѡко мнѣ|тиса съдраша кожѣ его. и абіе невиди|ми быста ѡбои. семешноу же пріемшоу| исцѣленіе. възбнѣвъ ѿ видѣніа разоумѣ| ѡко болѣзнь ѿаша стѣи. възбоудивъ же| и подрѣжие свое. начатъ радостнымъ гла|сѡмъ и свѣтлимъ ѡбразѡ(м) чюдеса стѣ(х) и|сповѣдати. имѣа свѣ(д)тела прибывшее| емоу⁵⁹ з(д)равіе. Въставъ же в тои чѣ(с) сътвори| поклонъ, па(т)надесать. въ славѣ стѣ(х) и блго|дареніе : ~

12. Чудо о Матфее архимандрите

<ѡ матѡеи архиман(д)ритѣ>⁶⁰

Инъ же сщеникъ манасты|ра того ж(д)е. матѡеи именемъ. [изыде изъ ма|настыра того]⁶¹ <пребы(с)>⁶² на архиман(д)ритъ[ю]⁶³ въ градѣ. и тамо емоу пребывшюу нѣ-колико время. въ болѣзнь впаде. и ѿнесенъ бы(с) [паки]⁶⁴ въ| манастырь <стго>⁶⁵

⁵⁶ В рукописи “ѡ”.

⁵⁷ “призываше” [Тр. 763, л. 413₉], “при|зываше” [Тихонр. 705, л. 297об.₄₋₅].

⁵⁸ В рукописи “бл(с)веа”.

⁵⁹ В рукописи “мз(д)оу”.

⁶⁰ Написано кинварью на внешнем поле, поперек листа.

⁶¹ Вымарано; в Тр. 670 отсутствует; “изиде изъ мона|стырѣ того” [Тр. 763, л. 414₁₋₂], “и|зыде изъ манастыра то|го” [Тихонр. 705, л. 298об.₄₋₆].

⁶² Вписано над строкой; “пребы(с)” [Тр. 670, л. 476об.₁₃], в Тр. 763 отсутствует.

⁶³ Последняя буква исправлена на “и”; “и” [Тр. 670, л. 476об.₁₄], “ю” [Тр. 763, л. 414₂; Тихонр. 705, л. 298об.₆].

⁶⁴ Вымарано; в Тр. 670 отсутствует; “паки” [Тр. 763, л. 414₅; Тихонр. 705, л. 298об.₁₀].

⁶⁵ Вписано над строкой; “стго” [Тр. 670, л. 476об.₁₆], “стго сергіа” [Тр. 763, л. 414₆; Тихонр. 705, л. 298об.₁₁].

[ѠнѠдоуже изыиде]⁶⁶. и млтва|ми блжнны(х) ѡць сергіа, и никона исцѣленіе|полоучивъ. нъ славою сана побѣж(д)аемъ.| іакож(д)е и въ мноѣ(х) слѣчается. и паки въ|звращается въ пре(д)ре(ч)нныи монастырь| на архиман(д)рительство. іако тамо ч(с)ти и по|клананіа Ѡ всѣ(х) приемла. и паки по нѣ|колицѣ(х) време(х) в недѣгъ впаде. нѡ везенѠ|| (л. 421) емоу бывшю въ монастырь. и оуракъ сты(х)| пребывшоу исцѣленіе полоучивъ. нъ и та|ко не позна наказаніа. нъ паки възва|щается въ пре(д)ре(ч)нное емѠ архиман(д)ритель|ство. семоу же многаж(д)и бываемоу. и іако| по нѣколицѣхъ временѣ(х) в недоугъ впаде.| и въ истѣпленіи бывшѠ. зреть себе прише(д)|ша въ обитель прп(д)бны(х). и срѣте его ѡць бла|женныи никѡ(н), дрѣжа жезлъ ѡбличаа его| и гл҃а. что оубо лице-мѣрса к намъ прихо|диши болѣзнію ѡдрѣжимъ. исцѣле|ніе же получивъ паки Ѡходиши Ѡ насъ.| нъ Ѡнна пребоу(ди) тамо идеже възлюбилъ еси жити. к нам же никакоже при|ходи. възбоуѡв же пре(д)ре(ч)нныи архиман(д)ри|тъ Ѡ видѣніа страхѡмъ ѡдрѣжимъ.| позна себе іако погрѣшивша за еже емоу| изыти из монастыра прп(д)бны(х) ѡць. и а|біе Ѡходитъ въ монастырь помысливъ не| възвратити(с) въспа(т). исповѣдаше же и| братіи мл(с)тнѡе⁶⁷ наказаніе блжннаго ни|кона. и тако мало поболѣвъ. въ покаа|ніи добрѡ(м) исповѣданіи престависа.| и положенъ бы(с) съ ѡци.

13. Заключение

многа же и ина бла|женнаго чюдеса. іаже преминѠхѡ(м) множ(д)е|ства ра(ди). іа(ж) в животѣ и по смр̄ти. сіа же ма|ла нѣчто писаниѡ(м) предахѡ(м). к ревности| послѣшателемъ. ^Zмнѣ же ѡ немъ прочее|| (л. 421об.) здѣ слово конецъ. да възпріиметь идеже| ѡнъ. конецъ житіа възспрїатъ. и нача|ло жизни вѣчна. еюже боуди всѣмъ| намъ полоучити. ѡ х(с)ѣ ісе ѡи нашемъ.| емоуже слава съ ѡцѣмъ и съ стѣмъ дѣхѡ(м)| и ннѣ и пр(с)но и въ вѣкы вѣкѡ(м) амѣнь : ~|^Z

Сокращенные названия библиотек и древлехранилищ

ГИМ — Государственный Исторический музей (Москва), Отдел рукописей

РГБ — Российская государственная библиотека (Москва), Научно-исследовательский
отдел рукописей⁶⁸

РНБ — Российская Национальная библиотека (С.-Петербург), Отдел рукописей

⁶⁶ Вымарано; в *Тр.* 670 отсутствует.

⁶⁷ "мл(с)тнѡе" [*Тр.* 670, л. 477₂₂], "мл(с)тивнѡе" [*Тр.* 763, л. 414об.₁₈], "ми|лостивнѡе" [*Тихонр.* 705, л. 299об.₁₄₋₁₅].

⁶⁸ Цифровые фотокопии рукописей собраний Троице-Сергиевой лавры, Н. С. Тихонравова и Иосифо-Волоцкого монастыря см. на сайте Троице-Сергиевой лавры: <http://old.stsl.ru/manuscripts/> (последнее обращение: 11.08.2017).

Библиография

Источники

Рукописи

Житие Александра Свирского*Тр. 629*

РГБ, ф. 304/I (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 629, кон. XVI в., лл. 290₁–395об.₂₂. Описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 2, отд. VI, 212–214].

Тр. 632

РГБ, ф. 304/I (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 632, XVI в., лл. 31₁–157₁₃. Описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 2, отд. VI, 216].

Тр. 633

РГБ, ф. 304/I (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 633, XVI в., лл. 221об.₁–316об.₁₀. Описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 2, отд. VI, 216].

Тр. 692

РГБ, ф. 304/I (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 692, 60-е гг. XVI в., лл. 214₁–292об.₂₃. Описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 3, отд. VII, 52–55; Клосс 1998: 239].

Тр. 269

РГБ, ф. 304/II (Дополнительное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 269, XVII в., лл. 21₁–153об.₁₄.

Житие Никона Радонежского*Тр. 116*

РГБ, ф. 304/I (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 116, 1443–1445 гг., лл. 415₁–421об.₆. Описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 1, отд. II, 85–86; Клосс 1998: 172–173].

Тр. 670

РГБ, ф. 304/I (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 670, вторая четверть XVI в., лл. 469об.₁₁–477об.₁₁. Описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 3, отд. VII, 15–17; Клосс 1998: 236].

Тр. 762

РГБ, ф. 304/I (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 762, 60-е гг. XV в., лл. 60об.₁–70об.₅. Описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 3, отд. VIII, 169–171; Клосс 1998: 207–208].

Тр. 763

РГБ, ф. 304/I (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 763, 50-е гг. XV в., лл. 407₁–415₇, между лл. 412 и 413 утрачено два листа. Описание: [АРСЕНИЙ 1878–1879: ч. 3, отд. VIII, 171–173; Клосс 1998: 238].

Тихонр. 705

РГБ, ф. 299 (собрание Н. С. Тихонравова), № 705, 60-е гг. XV в., лл. 287₁–300₉. Описание: [ТИХОНРАВОВ 1892: отд. II, 172–195; Клосс 1998: 181, 239].

Житие Сергия Радонежского*Волок. 644*

РГБ, ф. 113 (собрание рукописных книг Иосифо-Волоцкого монастыря), № 644, XVI в., лл. 260₁–407₁₈. Описание: [ИОСИФ 1882: 288–290, № 223; Клосс 1998: 219–220, Пространная редакция].

Тр. 643

РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 643, кон. XV в., лл. 80об.₃-164об.₁₆. Описание: [АРСЕНИЙ 1878-1879: ч. 2, отд. VI, 221-222; Клосс 1998: 208-209, 5-я Пахомиевская редакция].

Тр. 663

РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 663, 60-е гг. XVI в., лл. 410₁-575об.₁₉. Описание: [АРСЕНИЙ 1878-1879: ч. 3, отд. VII, 1-4; Клосс 1998: 217].

Тр. 698

РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 698, 50-е гг. XVI в., без кон., лл. 1₁-156об.₂. Описание: [АРСЕНИЙ 1878-1879: ч. 3, отд. VII, 60-61; Клосс 1998: 216]. Издание: [ЛЕОНИД 1885].

Тр. 762

РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 762, 60-е гг. XV в., лл. 70об.₆-148об.₁₆. Описание: [АРСЕНИЙ 1878-1879: ч. 3, отд. VIII, 169-171; Клосс 1998: 207-208, 5-я Пахомиевская редакция].

Тихонр. 247

РГБ, ф. 299 (Собрание Н. С. Тихонравова), № 247, сер. XVI в., без нач. и кон., лл. 134₁-214об.₁₉. Описание: [ТИХОНРАВОВ 1892: отд. II, 198-199, 2-я Пахомиевская редакция; ГЕОРГИЕВСКИЙ 1913: 41; Клосс 1998: 210, 5-я Пахомиевская редакция]. Издание: [ТИХОНРАВОВ 1892: отд. II, 61-100].

Сказание о убиении Михаила Черниговского*Тр. 642*

РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 642, кон. XV и XVI вв., лл. 132₁-143₁₃. Описание: [АРСЕНИЙ 1878-1879: ч. 2, отд. VI, 220-221].

Выходные записи писцов*Тр. 123*

РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 123, Творения Дионисия Ареопагита, 1524 г., л. 429об. Описание: [АРСЕНИЙ 1878-1879: ч. 1, отд. III, 91-92].

Тр. 224

РГБ, ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой Лавры), № 224, Служебник и Требник, 1474 г., л. 361об. Описание: [АРСЕНИЙ 1878-1879: ч. 2, отд. VI, 6-9].

*Издания***Житие Александра Свирского**

ЖАС

АЗАРОВА И. В., АЛЕКСЕЕВА Е. Л., ЗАХАРОВА Л. А., ЛЕМЕШЕВ К. Н., сост., ГЕРД А. С., ред., *Житие Александра Свирского: Текст и словоуказатель*, С.-Петербург, 2002.

Житие Никона Радонежского

Яблонский 1908

Яблонский В., *Пахомий Серб и его агиографические писания. Биографический и библиографически-литературный очерк*⁶⁹, С.-Петербург, 1908 [текст жития: LXIV-LXXXI].

⁶⁹ Пространная редакция издана по рукописи РНБ, ОСРК, F.I.278, XVI в. с вариантами по рукописи РНБ, Софийское собрание, № 1491, XVI в.

Житие Сергия Радонежского

ВМЧ 1883

Великие Минеи Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Сентябрь. Дни 25–30, С.-Петербург, 1883, 1408–1463, 1463–1563.

ЛЕОНИД 1885

ЛЕОНИД (КАВЕЛИН), АРХИМ., *Житие преподобного и богоносного отца нашего Сергия Чудотворца и Похвальное ему слово, написанные учеником его Епифанием Премудрым в XV веке. Печатаются по Троицким спискам XVI века с разночтениями из Синодального списка Макарьевских Четы-Миней, с присоединением стихир Преподобному Сергию по напеву, именуемому “Трезвон”, положенных на церковные линейные ноты в начале XVIII столетия* (= Памятники древней письменности и искусства, 58), С.-Петербург, 1885.

ТИХОНРАВОВ 1892

ТИХОНРАВОВ Н. С., *Древние жития преподобного Сергия Радонежского*⁷⁰, Москва, 1892 [текст жития: Отд. I, 70–144].

Житие Феодосия Печерского

УС 1971

Котков С. И., ред., Князевская О. А., Демьянов В. Г., Ляпон М. В., подгот., *Успенский сборник XII–XIII вв.*, Москва, 1971, 71–135.

Похвальное слово патриарху Евфимию Григория Цамблака

KAŁUŹNIACKI 1901

KAŁUŹNIACKI E., *Aus der panegyrischen Litteratur der Südslaven*, Wien, 28–60.

Литература

АРТЕМЬЕВ 1852

АРТЕМЬЕВ А., “Исторические рукописи библиотеки Императорского Казанского университета”, *Журнал Министерства Народного просвещения*, 1852, сентябрь, 23–76.

АРСЕНИЙ 1878–1879

АРСЕНИЙ, ИЕРОМ., *Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры*, Москва, 1878–1879.

Вздорнов 1968

Вздорнов Г. И., “Роль славянских мастерских письма Константинополя и Афона в развитии книгописания и художественного оформления русских рукописей на рубеже XIV–XV вв.”, in: *Труды Отдела древнерусской литературы*, 23, Ленинград, 1968, 171–198.

— 1980

Вздорнов Г. И., *Искусство книги в Древней Руси: Рукописная книга Северо-Восточной Руси XII – начала XV веков*, Москва, 1980.

Востоков 1842

Востоков А., *Описание русских и словенских рукописей Румянцовского музеума*, С.-Петербург, 1842.

ГАВРЮШИНА 1985

ГАВРЮШИНА Л. К., “Из истории сербско-русских литературных связей (Житие Саввы Сербского и русские агиографы XVI в.)”, *Советское славяноведение*, 1, 1985, 76–81.

— 2002

ГАВРЮШИНА Л. К., “Жития преподобного Сергия Радонежского и святителя Саввы Сербского в русской агиографии XVI в.”, in: *Троице-Сергиева лавра в истории, культуре и*

⁷⁰ 2-я Пахомиевская редакция издана по списку РНБ, Софийское собрание, № 1358, XVI в.

духовной жизни России: Материалы II Международной конференции 4–6 октября 2000 г., Сергиев Посад, 2002, 208–222.

ГЕОРГИЕВСКИЙ 1913

ГЕОРГИЕВСКИЙ Г., *Собрание Н. С. Тихонравова*, 1: *Рукописи*, Москва, 1913.

ГОРСКИЙ, НЕВОСТРУЕВ 1859

ГОРСКИЙ А., НЕВОСТРУЕВ К., *Описание славянских рукописей московской Синодальной библиотеки*, 2: *Писания святых отцев*, 2: *Писания догматические и духовно-нравственные*, Москва, 1859.

ДМИТРИЕВ 1988

ДМИТРИЕВ Л. А., "Иродион", in: Д. С. Лихачев, отв. ред., *Словарь книжников и книжности Древней Руси*, 2: *Вторая половина XIV–XVI вв.*, 1: А–К, Ленинград, 1988, 440–442.

ИОСИФ 1882

ИОСИФ, ИЕРОМ., *Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской Духовной Академии*, Москва, 1882.

КАРБАСОВА 2008

КАРБАСОВА Т. Б., "Литературные источники Жития Кирилла Новоезерского", in: *Труды Отдела древнерусской литературы*, 58, С.-Петербург, 2008, 332–365.

КЛОСС 1998

КЛОСС Б. М., *Избранные труды*, 1: *Житие Сергия Радонежского*, Москва, 1998.

——— 2002

КЛОСС Б. М., "Афанасий Высоцкий Старший", in: *Православная Энциклопедия*, 4, Москва, 2002, 59–60.

КЛЮЧЕВСКИЙ 1871

КЛЮЧЕВСКИЙ В., *Древнерусские жития святых как исторический источник*, Москва, 1871.

ЛЕОНИД 1867

ЛЕОНИД (КАВЕЛИН), АРХИМ., "О славянских переводах церковного богослужебного Устава", *Чтения в Императорском Обществе Истории и Древностей Российских при Московском Университете*, 2, 1867, 1–10.

МАКАРИЙ ET AL. 2000

МАКАРИЙ (ВЕРЕТЕННИКОВ), АРХИМ., ЖУРАВЛЕВА И. А., ПОЛЯКОВА О. А., "Александр Свирский", in: *Православная энциклопедия*, 1, Москва, 2000, 536–539.

МАКАРИЙ, Э. П. Р. 2011

МАКАРИЙ (ВЕРЕТЕННИКОВ), АРХИМ., Э. П. Р. [= Энциклопедии Православной Редакция], "Иродион (Кочнев)", in: *Православная энциклопедия*, 26, Москва, 2011, 665–666.

МАНСВЕТОВ 1885

МАНСВЕТОВ И., *Церковный устав (Типик), его образование и судьба в Греческой и Русской Церкви*, Москва, 1885.

НЕКРАСОВ 1871

НЕКРАСОВ И., *Пахомий Серб, писатель XV века*, Одесса, 1871.

ПАК 2001

ПАК Н. В., "К проблеме источников Жития Александра Свирского: переводные жития", in: *Книжные центры Древней Руси. Севернорусские монастыри*, С.-Петербург, 2001, 145–151.

ПЕНТКОВСКИЙ 2004

ПЕНТКОВСКИЙ А., "Иерусалимский устав и его славянские переводы в XIV столетии", in: *Преводите през XIV столетие на Балканите. Доклади от международната конференция, София, 26–28 юни 2003*, София, 2004, 153–171.

——— 2009

ПЕНТКОВСКИЙ А. М., “Иерусалимский устав”, in: *Православная энциклопедия*, 21, Москва, 2009, 504–506.

ПИГИН, ЗАПОЛЬСКАЯ 2004

ПИГИН А. В., ЗАПОЛЬСКАЯ К. М., “К вопросу об источниках Жития Александра Свирского: (Житие Пахомия Великого и Чудо архистратига Михаила «иже в Хонех»)”, in: *Труды Отдела древнерусской литературы*, 55, С.-Петербург, 2004, 281–288.

ПОКРОВСКИЙ 1916

ПОКРОВСКИЙ А. А., *Древнее Псковско-Новгородское письменное наследие. Обзорение пергаменных рукописей Типографской и Патриаршей Библиотек в связи с вопросом о времени образования этих хранилищ*, Москва, 1916.

ПРОХОРОВ 1988

ПРОХОРОВ Г. М. “Афанасий Высоцкий”, in: Д. С. ЛИХАЧЕВ, отв. ред., *Словарь книжников и книжности Древней Руси*, 2: *Вторая половина XIV–XVI вв.*, 1: А–К, Ленинград, 1988, 79–81.

РУДИ 2006

РУДИ Т. Р., “О композиции и топике житий преподобных”, in: *Труды Отдела древнерусской литературы*, 57, С.-Петербург, 2006, 431–500.

СЕРГИЙ 1875

СЕРГИЙ, АРХ., *Полный месяцеслов Востока*, 1: *Восточная агиология*, Москва, 1875.

СНЕГИРЕВ 1842–1845

СНЕГИРЕВ И., *Памятники московской древности, с присовокуплением очерка монументальной истории Москвы и древних видов и планов древней столицы*, Москва, 1842–1845.

СОБОЛЕВА 2013

СОБОЛЕВА А. Е., “Житие Александра Свирского как источник по истории русского литературного языка” (дисс. [. . .] канд. филол. наук, Москва, 2013).

ТВОРОГОВ 2005

ТВОРОГОВ О. В., “О «Своде древнерусских житий»”, in: *Русская агиография. Исследования. Публикации. Полемика*, С.-Петербург, 2005, 3–58.

ФЕТ 1988

ФЕТ Е. А., “Житие Антония Римлянина”, in: Д. С. ЛИХАЧЕВ, отв. ред., *Словарь книжников и книжности Древней Руси*, 2: *Вторая половина XIV–XVI вв.*, 1: А–К, Ленинград, 1988, 245–247.

ФИЛАРЕТ 1850

ФИЛАРЕТ (ГУМИЛЕВСКИЙ), еп. ЧЕРНИГОВСКИЙ, *История Русской Церкви. Период второй, монгольский, от опустошения России монголами до разделения митрополии. 1237–1410 г.*, 2-е изд., Москва, 1850.

ЩЕПКИНА ET AL. 1965

ЩЕПКИНА М. В., ПРОТАСЬЕВА Т. Н., КОСТЮХИНА Л. М., ГОЛЫШЕНКО В. С., “Описание пергаментных рукописей Государственного исторического музея. Ч. 1: Русские рукописи”, in: *Археографический ежегодник за 1964 год*, Москва, 1965, 135–234.

ЯХОНТОВ 1881

ЯХОНТОВ И., *Жития св. севернорусских подвижников Поморского края как исторический источник. Составлено по рукописям Соловецкой библиотеки*, Казань, 1881.

References

- Dmitriev L. A., "Irodion," in: D. S. Likhachev, ed., *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*, 2/1, Leningrad, 1988, 440–442.
- Fet E. A., "Zhitie Antoniiia Rimlianina," in: D. S. Likhachev, ed., *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*, 2/1, Leningrad, 1988, 245–247.
- Gavryushina K. L., "From the History of Serbian-Russian Literary Relations (Zhitie Savvy Serbskago and the Russian Hagiography of the 16th Century)," *Sovetskoe Slavianovedenie*, 1, 1985, 76–81.
- Gavryushina K. L., "Zhitiiia prepodobnogo Sergiia Radonezhskogo i sviatitel'ia Savvy Serbskogo v russkoi agiografii XVI v.," in: *Troitse-Sergieva lavra v istorii, kul'ture i dukhovnoi zhizni Rossii*, Sergiyev Posad, 2002, 208–222.
- Karbasova T. B., "Literaturnye istochniki Zhitiiia Kirilla Novoezerskogo," in: *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*, 58, St. Petersburg, 2008, 332–365.
- Kloss B. M., *Izbrannye trudy*, 1, Moscow, 1998.
- Kloss B. M., "Afanasii Vysotskii Starshii," in: *Pravoslavnaia Entsiklopediia*, 4, Moscow, 2002, 59–60.
- Macarius (Veretennikov), Zhuravleva I. A., Poliakova O. A., "Aleksandr Svirskii," in: *Pravoslavnaia entsiklopediia*, 1, Moscow, 2000, 536–539.
- Macarius (Veretennikov), "Irodion (Kochnev)," in: *Pravoslavnaia entsiklopediia*, 26, Moscow, 2011, 665–666.
- Pak N. V., "K probleme istochnikov Zhitiiia Aleksandra Svirskogo: perevodnye zhitiiia," in: *Knizhnye tsentry Drevnei Rusi. Severnorusskie monastyri*, St. Petersburg, 2001, 145–151.
- Pentkovskiy A., "Ierusalimskii ustav i ego slavianskie perevody v XIV stoletii," in: *Prevodite prez XIV stoletie na Balkanite*, Sofia, 2004, 153–171.
- Pentkovskiy A. M., "Ierusalimskii ustav," in: *Pravoslavnaia entsiklopediia*, 21, Moscow, 2009, 504–506.
- Pigin A. V., Zapolskaya K. M., "K voprosu ob istochnikakh Zhitiiia Aleksandra Svirskogo: (Zhitie Pakhomiiia Velikogo i Chudo arkhistratiga Mikhaila 'izhe v Khonekh')," in: *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*, 55, St. Petersburg, 2004, 281–288.
- Prokhorov G. M., "Afanasii Vysotskiy," in: D. S. Likhachev, ed., *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*, 2/1, Leningrad, 1988, 79–81.
- Rudi T. R., "O kompozitsii i topike zhitii prepodobnykh," in: *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*, 57, St. Petersburg, 2006, 431–500.
- Shchepkina M. V., Protasyeva T. N., Kostiukhina L. M., Golyshenko V. S., "Opisanie pergamentnykh rukopisei Gosudarstvennogo istoricheskogo muzeia. 1: Russkie rukopisi," in: *Arkheograficheskii ezhegodnik za 1964 god*, Moscow, 1965, 135–234.
- Tvorogov O. V., "O 'Svode drevnerusskikh zhitii'," in: *Russkaia agiografiia. Issledovaniia. Publikatsii. Polemika*, St. Petersburg, 2005, 3–58.
- Vzdornov G. I., "Rol' slavianskikh masterskikh pis'ma Konstantinopolia i Afona v razvitii knigopisaniia i khudozhestvennogo oformleniia russkikh rukopisei na rubezhe XIV–XV vv.," in: *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*, 23, Leningrad, 1968, 171–198.
- Vzdornov G. I., *Iskusstvo knigi v Drevnei Rusi: Rukopisnaia kniga Severo-Vostochnoi Rusi XII – nachala XV vekov*, Moscow, 1980.

Наталья Викторовна Пак, канд. филол. наук

Государственный университет морского и речного флота имени адмирала
С. О. Макарова, специалист по учебно-методической работе

198035, С.-Петербург, ул. Двинская, д. 5/7

Russia/Россия

nataliya.pak@gmail.com

Received May 26, 2016